



**Po Leung Kuk
Lam Man Chan English Primary School
保良局林文燦英文小學**

School Report (2009-2010)

學校周年報告

二零零九至二零一零年度



Table of Content 目錄

1	Po Leung Kuk Mission 保良局辦學方針	3
2	Our School 我們的學校	4-7
3	School Organization 學校組織及結構	8
4	Our Team 我們的教師團隊	9-10
5	School Performance Measures 學校表現評量	11-13
6	Our Students 我們的學生	14-16
7	Achievement and Reflection of Major Concerns 關注事項的成就與反思	17-29
8	Our Learning and Teaching 我們的學與教	30-31
9	Student Support 我們對學生成長的支援	32-33
10	Student Performance 學生表現	34-41
11	Financial Report 2009-2010 2009-2010 財政報告	42-43
12	Donation items 2009-2010 2009-2010 學校接受捐贈項目紀錄	44



1. Po Leung Kuk Mission 保良局辦學方針

- 1.1 Po Leung Kuk is a charitable organization working voluntarily for the benefits and well-being of the public as a whole. Our main concern is to serve people from different walks of life and to provide education. We strictly uphold the principle of providing quality education for the community.

保良局是一個志願團體，「保赤安良」為創立宗旨，發展至今服務對象為廣大市民；在教育方面我們也抱著同一方針，為廣大市民的子弟提供優良的教育服務。

- 1.2 In reflecting and meeting the needs of our society, Po Leung Kuk has established different types of schools to provide education for the public on a non-profit making basis. Our educational policies respond rapidly to the changing needs of the society. Our underlying aim is always to make a substantial, positive contribution to our community at all levels.

本局所辦的各類型學校均為適應社會需要的非牟利學校，我們的辦學方針和政策以社會的利益為最大依歸。政策應能配合時代需要，使能對社會作出貢獻。

- 1.3 We aim to foster the all-round development of our students by encouraging academic excellence, work-skills and physical fitness. All Po Leung Kuk schools aim to instill in the minds of our students an ethos of concern and respect for others, diligence and honesty. To this end, we accept responsibility for inculcating students with good moral values and encouraging correct social behavior through teaching programmes and day-to-day school life. All PLK schools encourage the traditional Chinese values of morality, integrity, unity and respect for intelligence and aesthetic values.

本局以「愛、敬、勤、誠」為屬校之校訓，各學校所提供的教育除了充實知識、訓練技能及鍛鍊體格外，我們更要培養學生優良的品格、高雅的情操和正確的人生觀。本局屬校培養學生「德、智、體、群、美」五育並重，同時要求學生實踐所學以回饋社會。

- 1.4 Po Leung Kuk is a non-political and non-religious organization. We believe people should have freedom to express their feelings and beliefs. Provided that the prosperity and stability of society is not threatened, all schools of thought and all religions can co-exist in schools with no discrimination or prejudice.

保良局屬校校董會是個沒有政治、宗教背景的辦學團體。我們贊成各種宗教自由，所以在不影響教學秩序及不牴觸法律的大前提下，各種思想、見解、宗教都可在校內共同存在。

- 1.5 Po Leung Kuk was established over a century ago by a group of enthusiastic Chinese people. It has long been our practice to promote Chinese culture, to show concern for local affairs and the latest events in China. Therefore in schools, we aim to encourage students to pay attention to the developments and changes in China, and to cultivate their sense of belonging and responsibility to China and Chinese Culture. 本局是一個由華人發起的民間組織，關注社會及祖國時務，熱心發揚中國文化。各校應鼓勵學生關注本港社會，培養對國家和民族的感情和責任感。此外，香港作為一個國際化大都會，各校應鼓勵學生放眼國際，培養學生對事物採取客觀開放的態度。



2. Our School 我們的學校

2.1 School Motto: “Compassion, Respect, Diligence and Integrity”

本校校訓：愛敬勤誠

2.2 School Vision and Mission 辦學宗旨：

Adhering to the educational policies of the government and in keeping with the guiding principles of Po Leung Kuk, we attempt to provide a rich English learning environment with a rich three-dimensional approach to education. Our principal “dimension” being, firstly the school motto of “Love, Respect, Diligence and Honesty”. Secondly, our guiding ethics of Moral, Intellectual, Physical, Social and Aesthetic development and thirdly a multicultural ethos founded on the core ideas “Stand as One, Make a Difference” and “One Team, One Mind, We Care, We respect”. We aim to foster a vigorous, positive moral attitude, as the basis of a whole-person education of love and caring.

遵循政府的教育政策，秉承保良局的辦學方針，以校訓「愛敬勤誠」為橫軸，以五育「德智體群美」為縱軸，以多元文化為側軸，貫徹「跳出框框、育出非凡；同一團隊、同一信念」的核心價值；致力為學生懇切經營一個優質的英語學習氛圍，培養學生高雅的品德情操及積極的人生觀，成為一個以關愛為本的全人教育基地。

2.3 School Goals 辦學目標：

2.3.1. Develop a steady and stable DSS school

建立一所穩健的直資英文小學；

2.3.2. Reinforce student’s capacity for independent learning as well as bi-literacy and tri-lingualism 加強學生自主學習及兩文三語的能力，促進學生全人成長；

2.3.3 Provide students with opportunities for success and help students to think logically and creatively

經營一個充滿成功機會和條件的校園，啟發學生思考及創意的潛能；

2.3.4 Emphasize moral education in the areas of respect, equality and love. Strive for the effective building up of values for a healthy life

重視品德教育，培養學生尊重、平等及友愛的高雅品德情操，建立健康的人生態度；

2.3.5 Develop students’ cultural awareness and build up an international perspective under the umbrella of multiculturalism, by exposing students to different cultures and teach them to act locally and think globally.

透過多元文化的薰陶，引導學生發揚本身文化，拓闊對世界的觸覺及國際視野。



2.4 School Background 學校背景

On September 1st 2007, Po Leung Kuk, with the co-operation of the NCE Past Students' Association, opened its second DSS School in Kowloon with two P.1 classes. From September 1st 2008, this school, originally known as "Po Leung Kuk NCE Past Students' Association Primary School", was renamed in honour of the school donor, Dr. LAM Man Chan, the vice Chairman of Po Leung Kuk; in the Dedication Ceremony on October 14th 2008, the school was named "Po Leung Kuk Lam Man Chan English Primary School". It is a whole day DSS co-educational English primary school, which will eventually have 24 classes. The school started with two P.1 classes in 2007 and developed to eight classes with three P.1 classes, three P.2 and two P.3 classes in 2009.

本校創辦於 2007 年，是保良局屬下直資小學之一，原名為保良局羅富國校友會小學，及後於 2008 年 9 月正式易名。2008 年 9 月 1 日，保良局與羅富國校友會，在九龍區發展保良局第二所直資小學，從招收兩班小一開始。2008 年 10 月 14 日，本校舉行命名揭幕典禮，校名取名於本校命名捐款人——保良局副主席林文燦博士，名為「保良局林文燦英文小學」，為一間全日制直資男女 24 班優質英文小學。2007 年本校由只有兩班的小一，發展至現在有三班小一、三班小二及兩班小三。

2.5 Curriculum and Admission 課程及招生資料

Under the Direct Subsidy Scheme (DSS) Scheme, DSS primary schools are free to decide their curriculum but required to offer principally a curriculum targeted at local pupils from all nationalities. DSS schools can decide the tuition fees and entrance requirements. However, a students' family background is not the criterion of admission; at least 10% of the tuition fee will be allocated for the "Fee Remission / Scholarship Scheme" which ensures that no students are disqualified because their families have financial problems.

Any school-age students of any nationality who have the right of abode in HK can apply for admission to our school. It should be noted that enrollment of P1 students will normally start on Mid September, the admission interviews will be held in Mid October and the results will be announced in November.

根據《直接資助計劃》，直資小學在課程方面享有自由，並須提供主要為本地學生而設的課程。雖然直資小學可自由取錄學生及訂定學費，但家庭背景不是入學條件之一。本校將學費總收入最少 10%撥作學費減免／獎學金之用，為確保有學習能力的學生，不致因經濟原因失去入讀本校的機會。

本校歡迎所有在港有居留權的適齡兒童申請入學，不論種族或國籍。本校通常會在每年九月中旬開展招生工作，10月中旬進行面試，而結果將於11月公佈。



2.6 Core Values of Education 教育信念

Every individual in the school is an LMCite and we share common slogans such as “Stand as One, Make a Difference” and “One Team, One Mind, We Care, We Respect.”. Students come from countries around the world with different cultures and speak different languages. With English as a predominant language in the school, the school provides an optimum place to nurture students to be all-rounded.

本校以「跳出框框，育出非凡；同一團隊，同一信念」的核心價值，為學生經營一個優質的英語學習氛圍，並培養學生高雅的品德情操及積極的人生觀，營造一個以學生為本的全人教育基地。

Language: Education towards bi-literacy and tri-lingualism 貫徹兩文三語 提倡中英兼擅

We aim to provide a trilingual, bi-literate learning environment with an emphasis on English. We have recruited native English and Putonghua-speaking teachers to teach and oversee our language curriculum. All classes are taught in English, with the exception of Chinese, which is taught principally in Putonghua. Furthermore, notices, signs and labels around the school are written in both English and Chinese, and a wide range of English and Chinese readers and reference books are available. In this way, we hope to help children develop their familiarities with English and Putonghua and maximize their use of these important languages at this vital, early stage of their education.

透過增聘外籍教師及落實兩文三語政策，致力營造優良的英語語境，提昇學生中英文及普通話的能力；讓孩子在愉快的學習氛圍中，透過培養熟悉的語言媒介，有效地掌握各科知識。

Moral: Respect for different cultures 多元文化共融 擴闊國際視野

Our staff and students come from many different parts of the world and we mix in an atmosphere of equality, friendship and mutual respect. As we learn and grow together, we come to a better understanding of each others' cultures. In this way students can think globally and act locally. We mark, and learn about, the holidays and festivals of different religions and countries in their seasons in order to better understand our neighbors' beliefs and customs.

本校學生均來自不同國家。透過多元文化的薰陶，培養學生尊重、平等及友愛的高雅品德情操，建立健康的人生態度；並引導學生發揚本身文化，拓闊對世界的觸覺及國際視野。

Control: Learn to control our body, our sense and our mind

Optimization of physical, musical and arts education 強化自我管理 提昇體藝素質

We pay close attention to students' discipline and aim to cultivate a healthy school life, a vigorous, positive moral attitude and self-management. We also pursue a “multi-faceted” or “multi-intelligence” approach to education, encouraging development in the creative art, physical education and music, as well as academic subjects. In addition, we promote extra-curricular activities, including Art Alive, Hip-hop dance, School Choir, Golf and Taekwondo. Furthermore, we have a weekly Multi-intelligence class in which students can experiment with new potential interests, such as origami, cartooning, cooking, drumming or drama.

關注學生紀律，培養學生良好的生活習慣、價值觀和態度，學習自律守規，強化自我管理能力；以多元化的體藝活動，培養同學多方面的興趣，豐富課餘生活，為學生帶來一個充滿成功機會和發展潛能的機遇。

**2.7 Management and Organization 管理與組織：****2.7.1 IMC 法團校董會**

Name of IMC 法團校董會名稱： Incorporated Management Committee of PLK Lam Man Chan English Primary School
保良局林文燦英文小學法團校董會

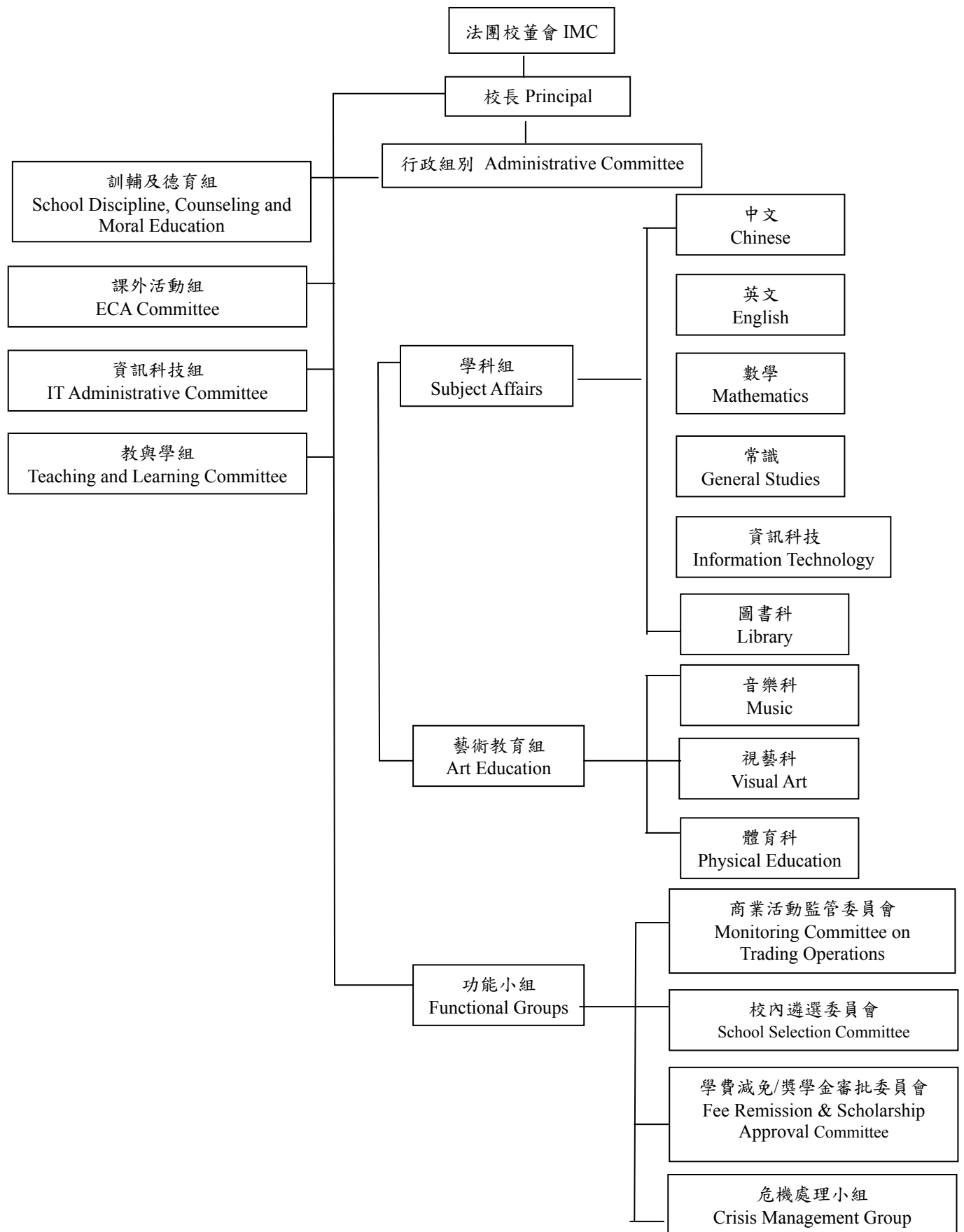
School Type 學校類別： Direct Subsidy Scheme 直接資助計劃

Total Number of Managers 校董總人數： 10

Name of School Manager 校董姓名	Category of School Manager 校董類別	Post 職銜
Mr David C H HO 何志豪	Sponsoring Body Manager 校 監	Chairman of PLK 保良局當屆主席
Mr LUI Kwan-yiu 呂鈞堯	Sponsoring Body Manager 辦學團體校董	Vice-chairman of PLK 保良局當屆副主席
Mrs Dorothy SY PONG 龐盧淑燕	Substitute Sponsoring Body Manager 替代辦學團體校董	Vice-chairman of PLK 保良局當屆副主席
Ms WU Kam-yin 胡金燕	Sponsoring Body Manager 辦學團體校董	Chief Executive Officer of PLK 保良局行政總監
Ms LO Lai-yu 羅麗如	Sponsoring Body Manager 辦學團體校董	Representative of 羅富國校友會代表
Mr CHAN Shue-biu 陳樹標	Sponsoring Body Manager 辦學團體校董	Representative of Tung Kun District Society 東莞同鄉會代表
Mr LAU Chi-chung 劉志聰	Sponsoring Body Manager 辦學團體校董	Principal Education Secretary of PLK 保良局教育總主任
Mr YIU Yat-cheong 姚日昌	Sponsoring Body Manager 辦學團體校董	Financial Controller of PLK 保良局財務總主任
Ms MAN Sze-wing 文詩詠	Principal (Ex-officio Manager) 校長 (當然校董)	Principal of PLK Lam Man Chan English Primary School 保良局林文燦英文小學校長
Ms CHUNG Wai-shan 鍾慧珊	Teacher Manager 教員校董	Senior Teacher of PLK Lam Man Chan English Primary School 保良局林文燦英文小學主任
Ms LEUNG Li-ming 梁莉銘	Substitute Teacher Manager 替代教員校董	Teacher of PLK Lam Man Chan English Primary School 保良局林文燦英文小學老師



3. School Organization 學校組織及結構





4. Our Team 我們的教師團隊

4.1 Information of Teaching Staff 教職員資料

4.1.1 Staff 教職員

There are thirteen teaching staffs, including principal, two senior teachers, a teaching assistant and nine teachers. Non-teaching staffs include a secretary, an IT technician, an office assistant and three full-time janitors.

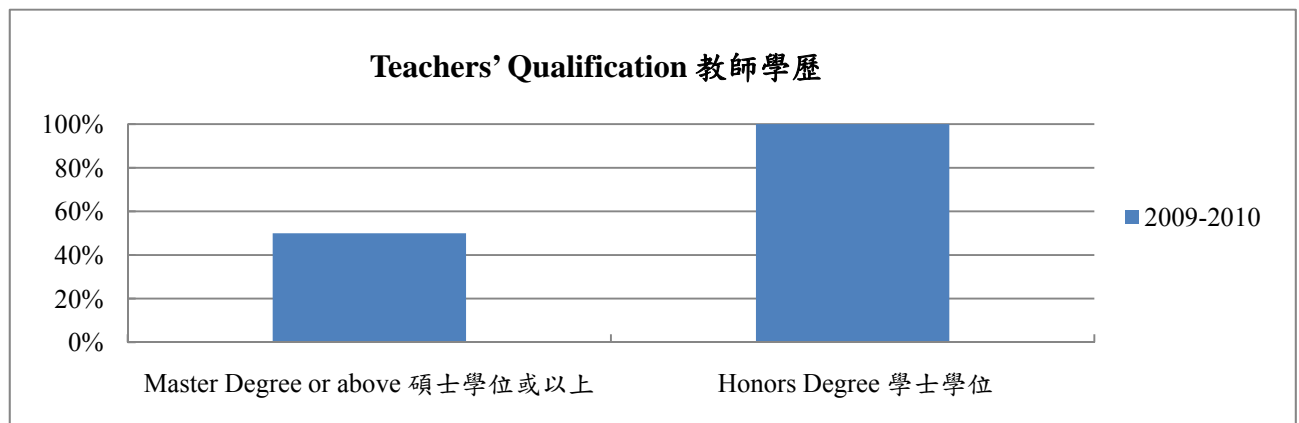
本校教職員人數為 13 人，包括校長、2 位主任、1 位教學助理、9 位教師。而非教職員包括 1 位書記、一位資訊科技員助理，1 位行政助理及 3 位全職工友。

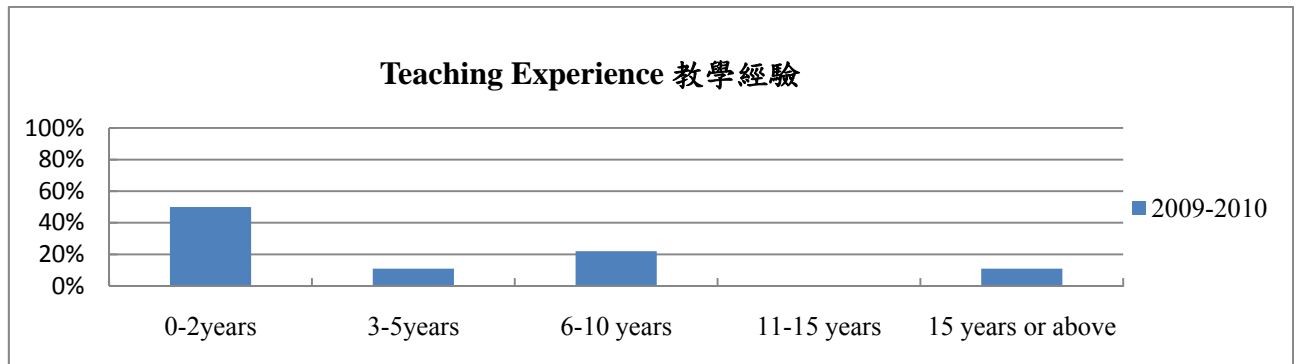
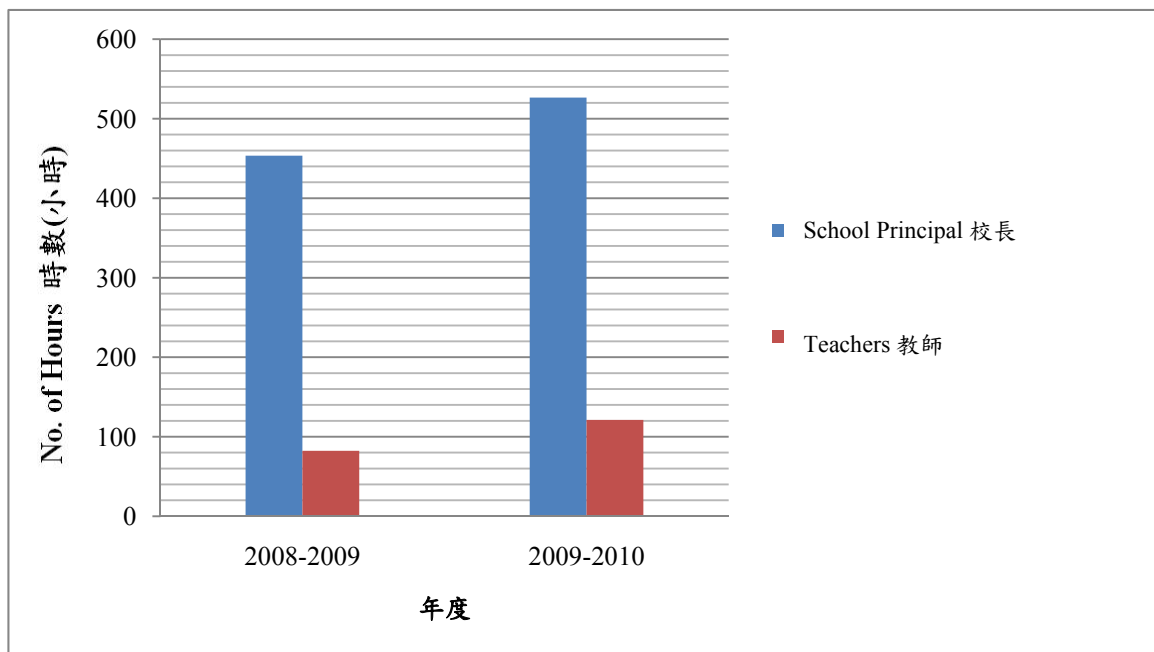
4.1.2 Formation of personnel 人事編制

Principal 校長	Seniors Teacher 主任	Social worker 社工	Teaching Assistant 教學助理	Teachers 教師	Native Putonghua Teacher 普通話為母語之 教師	Native English Teacher 外籍英語教師
1	3	1	1	7	4	3

4.1.3 Teachers' Qualification 教師學歷

Master Degree or above 持碩士或以上學歷的教師人數	9 人	50%
Honors Degree 持榮譽學士學位的教師人數	18 人	100%



**4.1.4 Teaching Experience 教師教學年資****4.1.5 Teacher Professional Development 教師專業發展****Teacher Professional Development 教師專業發展****4.1.6 Professional development of principal and teacher 校長及教師的專業發展**

All teachers have attained subject knowledge by joining seminars and courses organized by EDB or Institutes. The total number of hour was 1906 and the average hours are 121.1. Our Principal has attained 526.5 hours.

本年度所有教師均曾參加專業發展講座、培訓課程及到國內交流，教師參加教育局及其他教育機構舉辦的研討會及進修課程的總時數達 1906 小時，平均每人 121.1 小時。校長參與持續專業發展的時數達 526.5 小時。

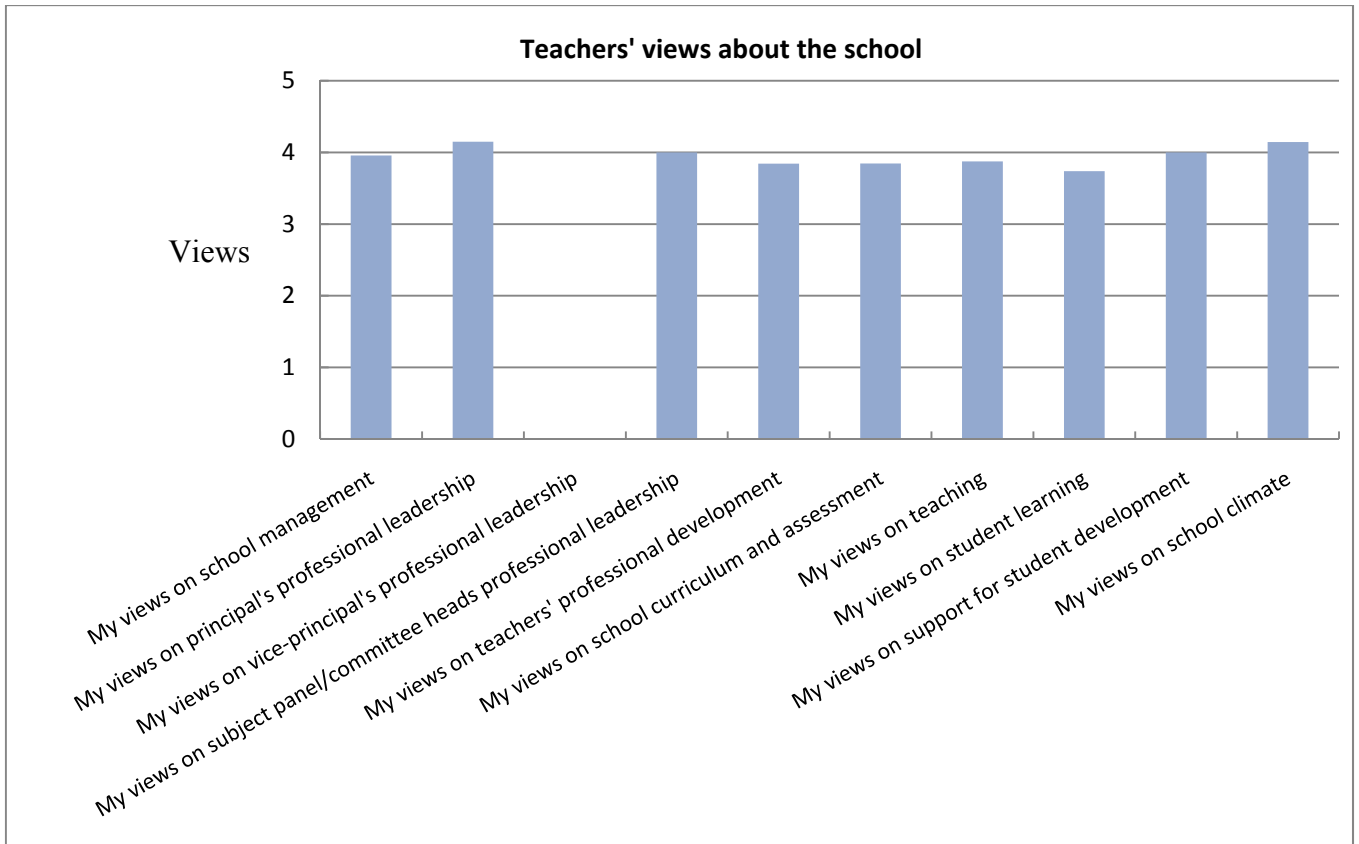
4.1.7 Teacher termination rate 教師離職率

No. of teachers terminated 本年度教師離職人數	4 人	30.8%
---	-----	-------

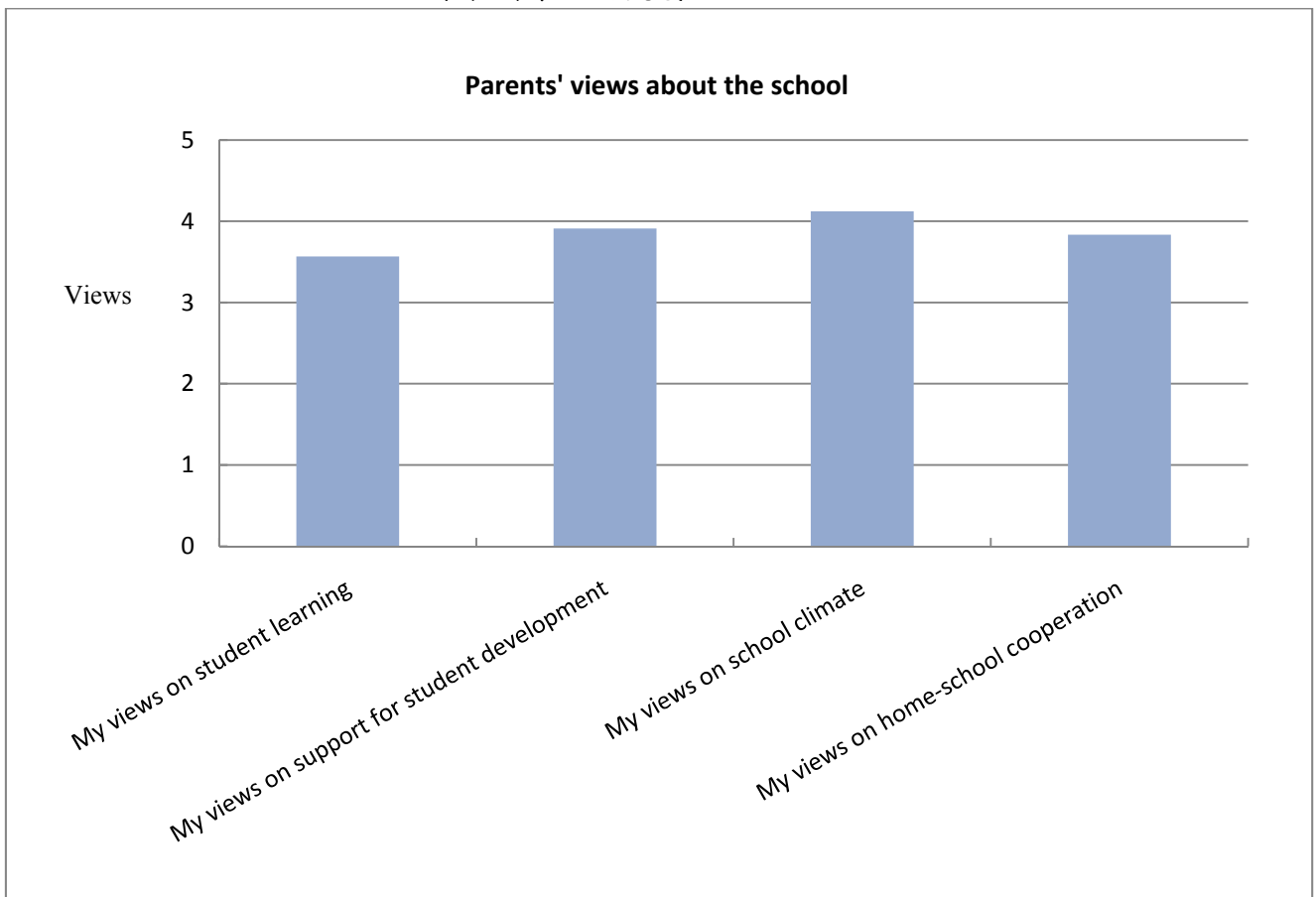


5. Key Performance Measures 學校表現評量

5.1.1 Teachers' view about LMC 家長對學校的觀感

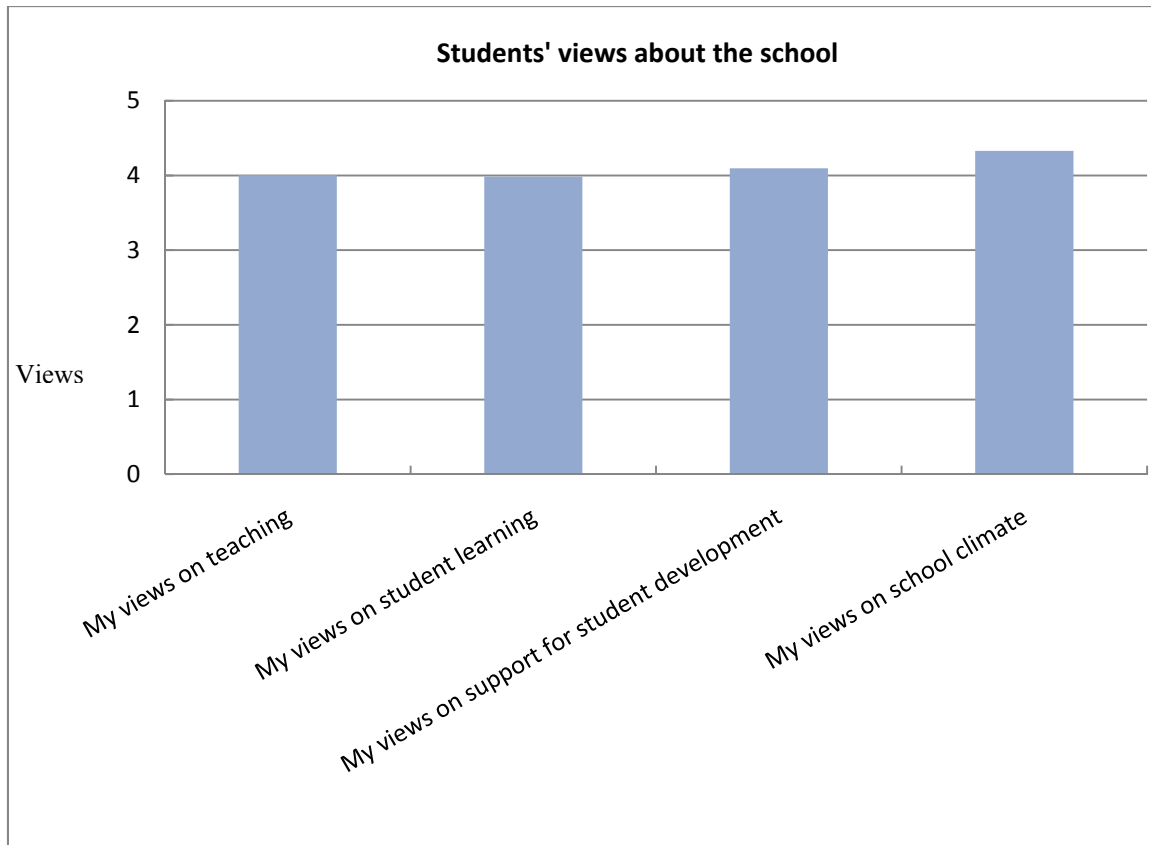


5.1.2 Parents' view about LMC 家長對學校的觀感





5.1.3 Students' view about LMC 家長對學校的觀感



5.1.4 Assessment Programme for Affective and Social Outcome (APASO) 學生情意發展和態度

According to the APASO, In general, the students have positive feelings towards themselves and our school and they are quite satisfied with their school lives. It may be the result of developing a very good teacher-student relationship, as well as providing the students with a sense of achievement in school work and appreciating their efforts.

根據《情意及社交評估套件》小學量表常模調查報告結果顯示，學生整體對自我概念及學校持正面的態度，並頗滿意學校的生活。這可能是學校一方面能營造十分良好的師生關係，另一方面，又給予學生在學業方面獲得成就感，認同他們的努力，促使學生對學校持正面的態度。

5.1.5 Percentage of students participating in territory-wide inter-school competitions

參與全港性校際比賽的百分比

The percentage of students participating in territory-wide inter-school competitions is more than 90% and students are enthusiastic to join both territory-wide inter-school and international competitions.

本校曾參與全港性校際比賽的學生比率，小一至小三均超過九成，學生均熱心參與本地全港性及國際性比賽。



5.1.6 Percentage of students participating in uniform groups/ social and voluntary services

參與制服團體和社區服務的百分比

The Percentage of students participating in uniform groups/ social and voluntary services (P1-3) is 15.8%, including Cub Scouts and grasshoppers. Besides, in order to raise the self-confidence and team spirit, all students have joined the Po Leung Kuk Leadership Training Camp.

本校曾參與制服團體的比率，小一至小三為 15.8%，包括幼童軍及小童軍；而全校學生亦參與保良局紀律訓練營，以提昇學生的自信及團體精神。



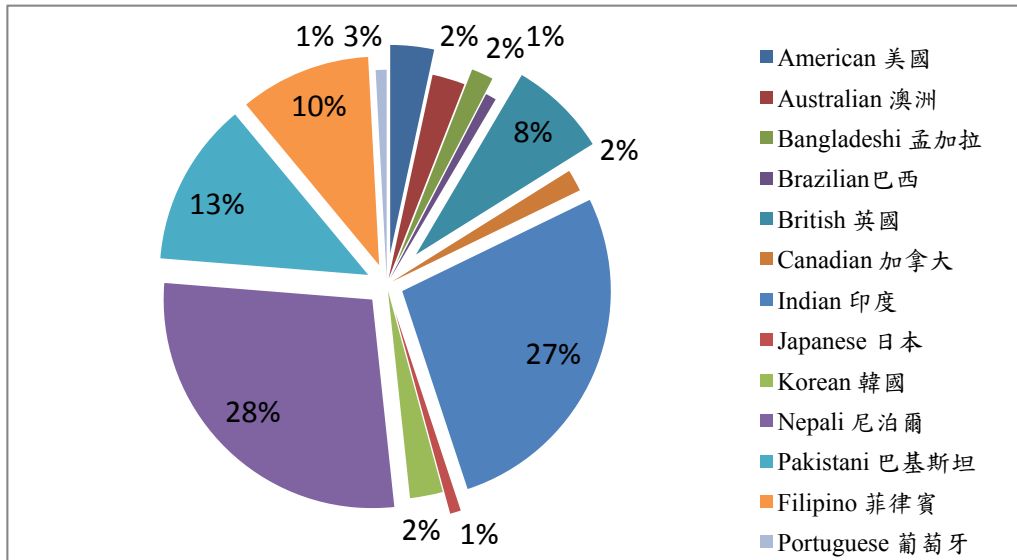
6. Our students 我們的學生

6.1 Student Information 學生資料：

6.1.1 Nationality 學生國籍

There are 215 students of 14 different nationalities. 46% (98) of students are Chinese, 54% (117) are non-Chinese respectively as follows:

本校共有學生 215 人，來自世界各地 14 個國家。其中 46% (98 人) 為華籍，54% (117 人) 為非華籍。各國國籍比例如下：

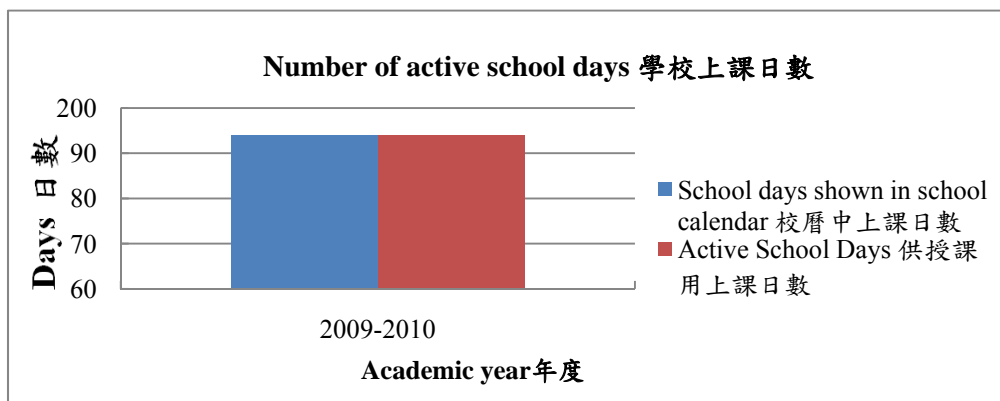


6.1.2 Class structure 班級組織

	P1	P2	P3	P4	P5	P6	Total 總數
No. of classes 班 數	3	3	2	-	-	-	8
No. of boys 男生人數	40	40	40	-	-	-	120
No. of girls 女生人數	25	45	25	-	-	-	95
Total No. of students 學生總數	65	85	65	-	-	-	215

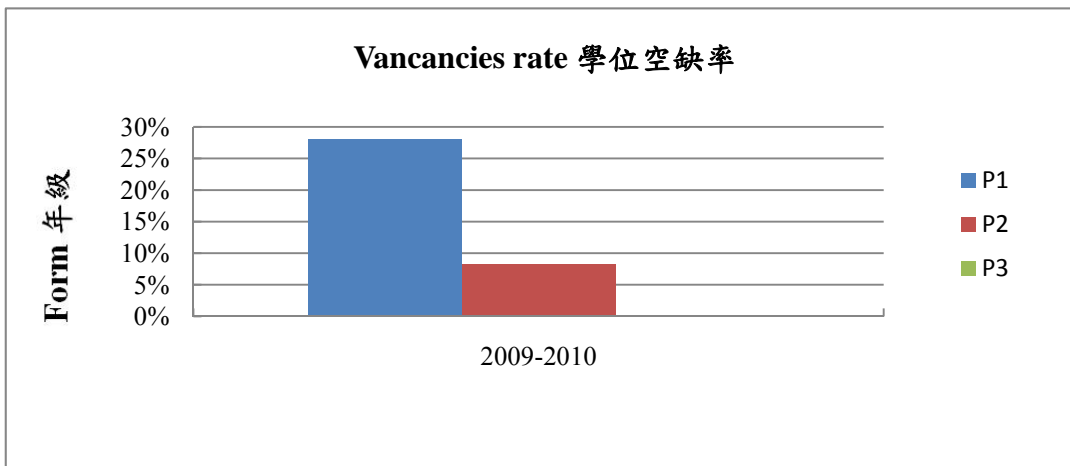
6.1.3 Number of active school days 學校實際上課日數

The total number of active school days is 194. 本年度的上課日數共 194 天。

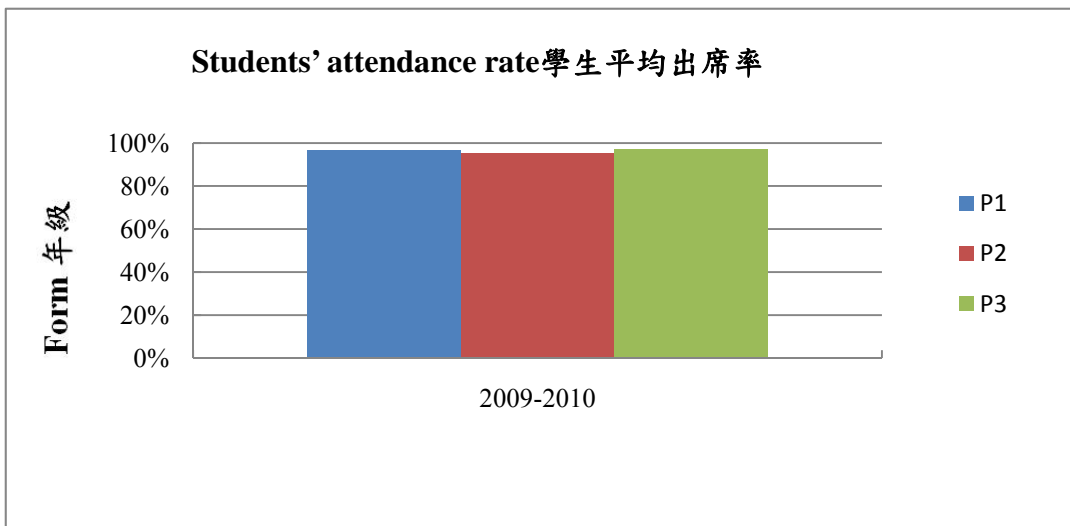




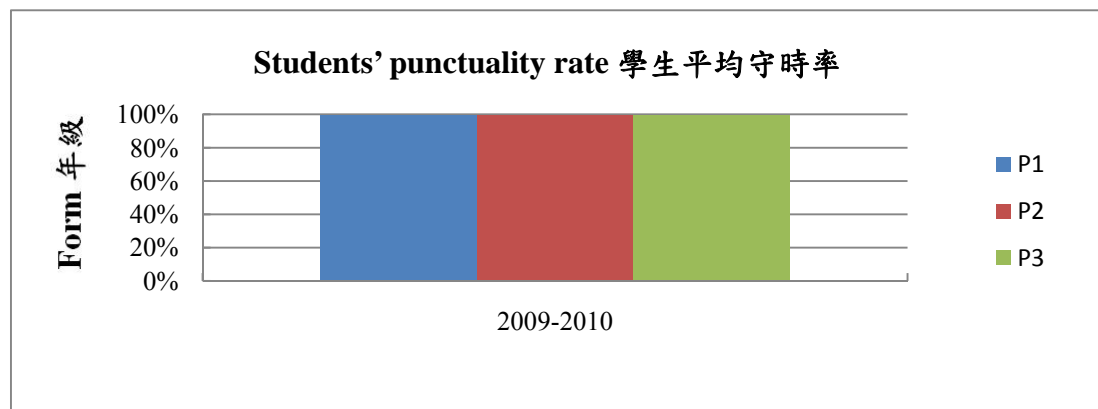
6.1.4 Vacancies rate 學位空缺率



6.1.5 Students' attendance rate 學生出席率統計

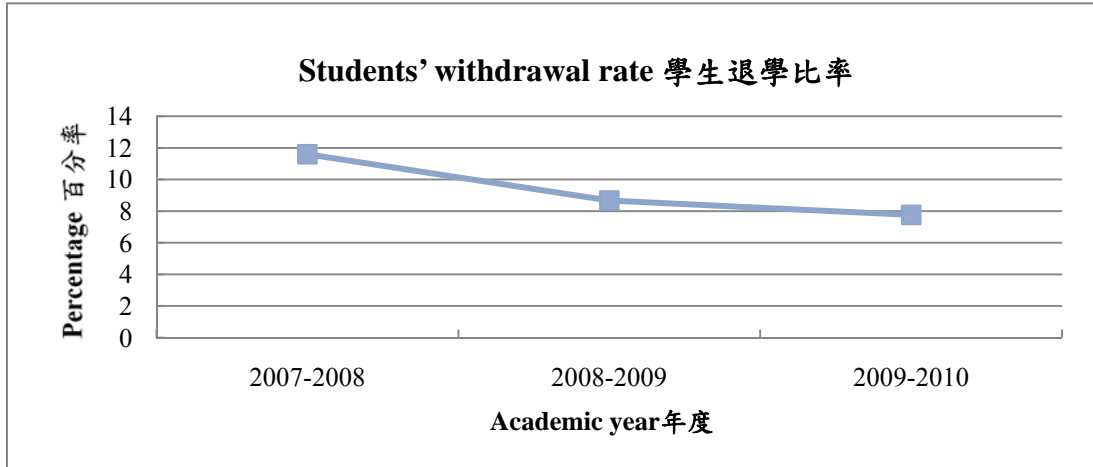


6.1.6 Students' punctuality rate 學生守時率統計





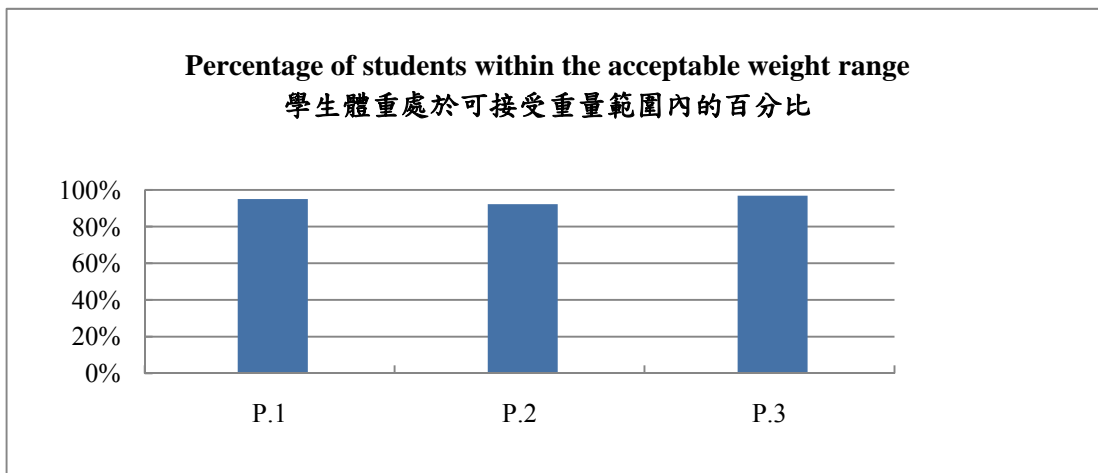
6.1.7 Students' withdrawal rate 學生退學情況



6.1.8 Weight of students 學生體重情況

We emphasis on students' physical training which is also a crucial part of our PE curriculum. A physical fitness test is employed every year to evaluate the physical fitness of students. The information of students in the accepted range of BMI taken from the record of Fitness Physical Test Day is as follows,

本校一直在重視學生的體能訓練，並視為體育科課程之一部份。本校每年均會在體適能測試中，測量及紀錄學生的體適能水平，讓學生了解自己的體格狀況。以下為學生處於可接受體重範圍的學生百分比(以體質量指數 BMI 為準)，資料如下：



7.



Achievement and Reflection of Major Concerns

關注事項的成就與反思

7.1 Priority Task 1: Formulate the Mechanism of School Self-Assessment

重點發展項目一：制訂學校自評機制

Achievement 成就

- The IMC of the school was established in 2008, in which the roles and responsibilities were laid down as well. The committee runs smoothly by way of regular meetings. Different stakeholders of the school monitor the effectiveness of the administration of the school. Under the monitoring of sponsoring body Po Leung Kuk by the theme of school-based management, the school achieves flexibility in administration and managed to maintain constant growth. The Principal Education Secretary of PLK provides the school with constant visits, together with the PLK Chairman visit at the time of December 2010; the school's growth was under serious concern and care.

本校已於08年初成立「法團校董會」，並制訂校董會成員的角色及職務，定期進行會議，運作順暢，透過各主要持分者共同參與學校決策，藉此評定學校的效能。在保良局教育的專業管理及在校本管理的精神下，本校能在運作上享有靈活性，並持續穩健發展。保良局教育事務部教育總主任經常蒞臨指導，而保良局當屆主席何志豪先生於本年一月巡校，關切本校之學校發展。

- All of the teaching staff of the school takes part in the evaluation of the school administration. They also provide opinions by way of examining the school year plan and action plan. 81.3% of the teaching staff agrees that the school has a clear progress direction plan and 87.5% of them agree with such directions. Moreover, the school assigned the teachers to join different administration groups according to their interests and strengths in order to enhance team spirit. The 5-year plan and the year plan will be executed by means of the PIE theory according to the self-assessment principle. All major events held by the school will be evaluated through questionnaire. Such comments will also be summarized in the year report as evidence and benefit the planning of the next school year.

本校的老師均參與校情檢視會議，透過檢視本年度的來年計劃及制訂來年度的校務計劃，表達對校務發展的意見。68.8%教師同意學校的決策具透明度，81.3%認同學校有清楚的發展方向，87.5%教師認同學校的發展方向。此外，本校就老師之所長編入不同的科組或行政組別，以發揮團體精神，並配合五年計劃及周年計劃，按照科組自評機制流程，以「策劃--施行--評估」的理念監察各項工作計劃的推行及評估其成效，每項大型活動後均在會議中或以問卷



調查作檢討，並擬訂各科周年檢討報告，以作自我改進的憑據，以回饋下一周年的策劃工作。

- The middle-level administration staff of the school will join all subject panel meetings to lead the fellow teachers in subject development and enhance communication. 87.5% of the teachers agree that the subject panel heads are able to lead the subject team effectively and 75.1% of teachers agree that the heads were able to monitor the subject works. 81.3% of teachers agree that the evaluation statistics can foster self-enhancement and 87.5% agree that the above information promotes accountability.

本校的中層人員均會列席各科組會議，以帶領科組之發展工作及加強與科老師的溝通，87.5%的教師同意科組主管能有效帶領科組工作，75.1%教師同意科組主管能檢視科組之工作成效。81.3%上教師同意評估數據能促進各科組的自我改進及 87.5%教師認為評估數據能加強學校的問責性。

- The planning of this school year will be mainly based on evidence from evaluations. The school provides various kinds of questionnaires to stakeholders, such as school-based ones, the centralized EDB ones as well as the E-platform for School Development and Accountability (ESDA) statistics; which can increase the efficiency of self-assessment. Meanwhile, this year the school had organized 3 school introductory talks and parents' brunch seminars from which we were able to collect parents' opinions of the school. Received comments will be reported to the subject teachers and distributed in meetings.

本年度以實證為本的自評原則，制訂周年發展計劃，並透過校本問卷、教育局的持分者問卷、情意及社交表現評估、學校發展與問責數據電子平台等，以提昇自評工作的效能；本年度舉行了三次學校簡介會及兩次家長茶敘暨工作坊等，收集家長及教師的意見。此外，本校行政教師會透過整理及討論家長對校方的問卷調查意見，向各科及負責老師匯報，以加強問責性，並為下年度之計劃進行修訂及建議。

- In order to strengthen our accountability, the school welcomes parents and all stakeholders to join every school day morning assemblies, attend in school yearly report talks, visit on the school website, join school presentations, have the students' work masterpiece publishing and participate in school annual speech days. 78.6% of the parents agreed that the school provided transparency management progress in future development. 68% of them agreed that they have enough directions or to reflect comments towards the school, for example, during parents' days, time after every morning assembly, through the school website or via emails, etc.

在對外匯報學校表現上，本校透過每天早會、周年校務報告、學校網站、簡報會、學生作品



集、結業典禮等，向家長匯報本校發展，以加強學校的問責性。78.6%家長同意學生經常讓家長知道學校的情況和發展，69%家長認為他們有足夠渠道向學校表達意見，如家長日、學校網頁及信箱等。

Reflection 反思

- There will be 4 classes of P1 students in the coming year and therefore the subject groups will be undertaking a re-organization. The update frequency of the school website will be increased. The internal personnel organization of the school will also be rearranged. The roles and responsibilities of all committees will be redefined. The working manual is drafted and will be distributed to fellow teachers to improve administration and routines.

由於明年預計會開辦四班小一，新增老師標誌着各科組別需要重組，以配合學校的發展需要。本年度已加快更新學校網站及資訊發放，以增加學校訊息流通性；故下學年將重組學校的人事架構，並擬訂各科組的職權及責任，以加強領導層與教職員的溝通；並完成程序手冊，優化行政處理及運作。

- Teachers agree with the self-assessment principle; however there may be a need for the supervising team to increase the planning and monitoring ability to evaluate the efficiency of working plans. We wish in the second term of the coming school year that the self-assessment principle will be promoted not only to the administration but also through the teaching and learning culture. The support to the new teachers will also be focused on ensuring enough support is given to new teachers.

老師均認同自評的積極意義，但領導層宜加強策劃、統籌及監測的能力，並作反思，以促進各科組的溝通和協作，如在監測科組方面，科組長需定期向管理層匯報工作進度，以衡量工作計劃的成效；下年度本校繼續優化自評文化，並期望自評文化不只是集中於行政管理，也能植根於學與教文化；此外，在協作及支援方面，需加強新入職教職員的溝通及協作，以提昇團體精神及對教師提供有效的支援。



7.2 Priority Task 2 : Foster School Reading Culture

重點發展項目二：推展學校的閱讀文化

Achievement 成就

- The school took part in “Po Leung Kuk Reading is beneficial Scheme: Reading Award” and “Po Leung Kuk Honour with Books Program” and obtained a donation of \$20001 with the PLK donated \$20000 accordingly. This amount will be used for library services.

本校本年度參加了「保良局開卷有益計劃——閱讀獎勵計劃」及「保良局命名捐書計劃」，共籌得家長及校長捐款共\$20001，並成功獲得保良局配對\$20000元的捐款，用以添置圖書及為日後增善圖書館設施提供了豐富資源。

- A reading award scheme is provided to the students to increase their interest in reading. This scheme achieved a wide participation from the students. 113 students won the awards: 89 gold, 5 silver and 19 bronze. The native English and Putonghua speaking teachers, together with the students, shared stories with the students from time to time. The overall statistics of books read by the students were satisfactory. 1015 books were read by P1 students, and the figures from P2 and P3 were 756 and 756 respectively. The total time of reading was 4175 minutes, averaging 1.07 books/minutes. (0.5% of parents and 90% of teachers agree that such a scheme effectively increases the interest of reading and knowledge outside of textbooks. 80% of teachers are satisfied with the arrangement of the scheme.

本年度推行閱讀獎勵計劃，以提昇學生的閱讀興趣，學生均踴躍參與，全年獲獎人數共 113 人：金獎 89 人，銀獎 5 人，銅獎 19 人。此外，學生及英語外籍及以普通話為母語教師，均每周在早會介紹圖書或閱讀網站。本年度學生閱書量令人滿意，按閱讀冊的紀錄，一年度級的閱讀量為 1015 本書，二年級為 756 本書，而三年級為 756 本，全年固定閱讀時間為 4175 分鐘，平均每分鐘為 1.07 本。90.5%家長及 90%教師均同意閱讀獎勵計劃提昇學生的課外知識及提昇學生閱讀的興趣，而 80%教師亦對閱讀獎勵計劃的安排感到滿意。

- Newspapers (both Chinese and English) are ordered for the students and public library cards are applied for the students with help from the school. The school also trained 14 reading fairies to lead reading groups during morning and afternoon time. A reading corner was set up. The school library was kept constantly open. Three book fairs were held to promote reading culture. In “Fun Fun Reading Week”, the school organized various kinds of reading activities including help from 4 parent reading aunties to lead reading and group games. Other activities included writing stories and DIY story books.



本校也為學生代訂中英文報紙，並協助全校學生申請公共圖書館借書證；此外，本校訓練了十四位的閱讀小精靈，在早讀課及午息時與低年級學生分享圖書、講故事；並設置長期閱讀角、開放圖書館及舉辦三次校內書展，以推展學校閱讀文化；在「Fun Fun 快樂閱讀周」中，本校進行不同的閱讀活動，包括邀請了四位故事姨姨在與早讀課與學生分享故事及進行團體遊戲，透過兒童故事環節學習英語韻文等，並加入故事書製作 DIY 活動，以提昇學生的閱讀興趣。

Reflection 反思

- Teachers and parents are passionate about developing a reading culture in the school. Though we believe there is room for improvement. We are going to promote reading in Chinese subjects. The reading award scheme and morning reading period will be continued and the story-telling technique will be promoted to the students. Only 63% of the students like the reading period, therefore the amount of books will be increased and further training will be given to story fairies. Promotion will also be given to the parent reading aunties to encourage participation from the parents.

本校教師和家長具教學熱忱，致力培養學生閱讀，但在科本閱讀上的推動發展尚有可改進的空間，下年度增設中文科的科本閱讀，擴闊學生的閱讀面；此外，下年度繼續推動閱讀獎勵計劃，並加強培訓學生講故事的技巧；由於只有 63% 學生表示喜歡早讀課，故建設下年度加強培訓閱讀小精靈及豐富課室圖書資源等；此外，本校會透過家長教師會的推廣，招募更多家長閱讀大使，攜手提昇學生的閱讀興趣。



7.3 Priority Task 3: Enhance the quality of teaching and learning

重點發展項目三：提升教與學效能

Achievement 成就

- The P1 integrated curriculum will be further enhanced. The theme based teaching links different subjects as a whole to avoid repetition of course materials. The P1 and P2 curriculum will focus on themes as follows: school, body, family, hobbies, festivals, animals, plants, country and cultural.

本校本年度繼續優化本校一年級的綜合課程，以跨學科的主題，將課題與課題之間相關的概念綜合起來。本學年一、二年級以十個單元主題為組織重心：學校、身體、家庭、興趣、節目、動物、植物、國家與文化等，以避免內容的重疊。

- Project assessment is already implemented in as early as P1 studies. By way of personal experience students may report the information gathered to fellow students and parents. The project assessment booklet under the evaluation of teachers has a self-assessment element for students. Over 90% of the students scored 7 points out of a total of 10, which was an encouraging outcome. According to the questionnaire, 87.1% of parents and 87.5% of teachers agreed that the project assessment stimulated students' self-learning ability. 91.8% of parents and 93.75% of teachers agreed that such assessments enhanced learning interest and 80.65% of parents and 93.75% of teachers were generally satisfied with the assessment.

本校在小一基礎學習階段已加入專題研習評估，能培養學生的自主性學習能力；學生透過親身考察，把實地搜集得來的資料加以整理及向同學、家長匯報成果；而本年度專題研習活動冊，在各科教師的修訂下，加入了學生自評的元素，能促進學生學習，反思所學。本年度有超過九成學生在專題報告上取得七分為以上(以十分為滿分)，表現令人滿意。根據校本問卷調查顯示，87.1%家長及 87.5%教師同意專題研習評估能激發學生自學能力，而 91.8%家長及 93.75%教師均同意專題研習能提昇學生的學習興趣，80.65%家長及 93.75%教師對專題研習評估整體上滿意。

- The school focuses on creating a teaching team and teacher training. The total hours of all teaching training was 1906, averaging 121.1 hours per teacher. Workshops were provided for the teachers and were actively participated in. These include workshops in reducing stress, creative teaching and training of teaching. 87.5% of teachers agreed that these helped to support them in their work, 56.25% believe the professional sharing is developed in the school. The school also organized a few major events for teachers. In February the whole school joined a trip to Foshan, China, to visit 5 various schools in the area and create a connection with those schools. In May the middle-level



administrative teacher also joined a trip to Shenzhen to exchange administrative experience. 3 primary schools in the Mainland China visited the school for experience sharing for the teachers as well as the students.

本校注重培養優秀的教學團隊及提昇教師的教學素質，本年度本校老師持續進修的總時間為1906小時，平均每位教師達121.1小時。本校為教師提供協助學生學習的工作坊，教師們均湧躍參與，如舒壓工作坊、創意教學策略教師培訓課程等。87.5%教師認為學校舉辦的教師專業活動對他們的工作有幫助，56.25%教師認為教師的專業交流風氣已形成。本校除了鼓勵教師積極進修外，也在本年度舉辦多項的交流活動，本年二月，校長及全體教師進行「佛山教育沉浸之旅」，與五所國內一級小學，包括佛山市惠景小學、深圳市葵涌中心小學、深圳市南山區華僑城小學、佛山市建設小學及佛山市高明區荷城街道第一小學，締結為姊妹學校，以開拓本校與其他學習校的合作；中層人員也於五月參加了「評課活動——深圳教育沉浸之旅」，進行參觀交流活動；而我校其中一所內地姊妹學校——深圳市葵涌中心小學及佛山市建設小學也蒞臨本校作交流，前者還擔任保良局屬校普通話匯演的表演外隊；深圳市華僑城小學也到本校進行為期一周之「中港交流學習實踐計劃」，與本校師生一起生活，加強了中港學校間的文化交流。

- The principal had taken part in a lot of educational activities, including an “English as a medium of education” trip to Canada in May and participated an Educational trip in Japan, in which experience was shared amongst Japanese, Canadian and local schools. Moreover the TSA element was adapted to the school-based assessment to train up examination-oriented skills. Parents were invited to be the school’s oral assessors.

校長也積極參與外地專業進修交流，於五月時參加了「香港小學校長海外英語教育課程」及「日本福岡縣教育考察團」，透過了解加拿大及日本的教育經驗，透過與本校老師分享，為本校多元文化的教育發展帶入新思維。此外，本校把校內評估結合全港性系統評估評估模式，並邀請了家長擔任全港性系統評估說話評核員及加入增潤課節，以增強學生的應試訓練。

- The school adopts a complete appraisal system which covers a range of aspects of evaluation. This helps teachers to identify their strengths, weaknesses and their needs of professional development. 78.5% of the teachers agreed that such a system supports their professional development. A Mentorship Programme was developed and allowed the new teachers to observe lessons and share experience. 87.5% of teachers agree that the lesson observation helped with self-reflection. 68.75% of teachers agree that this programme provides support for the new teachers. 81.75% of teachers



agree the programme increases the teachers' confidence and achieves harmony between mentors and mentees.

本校訂立了完善的考績制度，考績範疇廣泛，能協助教師了解自己的強弱項和發展需要，78.5%教師認為學校的考績制度有助其專業成長。本校也透過「教師入職啟導計劃——教師師徒制」，讓新任老師得到觀課的機會，藉此分享教學上的心得。87.5%教師認為觀課能提昇教學反思的能力。而68.75%教師同意該計劃能支援新老師，81.25%教師認為計劃能提昇新教師的教學信心及認為師徒間合作愉快。

Reflection 反思

- There is room for improvement for the P1 integrated curriculum which will be optimized in the coming school year, including applications of funding and school-based English curriculum. In order to comply with the EDB reform, the school will join China Exchange Programme and set up a project learning activity for P4 to explore themselves. The school will continue to arrange the staff to have visits outside Hong Kong to foster professional sharing and sister schools' connections. The English fund obtained will allow the school to put the drama element into daily lessons.

一年級課程統整在課程架構上有改善的空間，下年度將再優化一年級課程架構，包括申請教學資助，設計英文科的校本課程。此外，為回應教育局學習改革措施，本校將參加教育局之「赤子情·中國心資助計劃」，增設四年級的專題研習活動，並延伸至學生的境外交流，培養學生的共通能力及擴闊其眼界。此外，校方會於下學年再繼續安排教師到境外進行考察，以增擴見聞，提昇教師專業交流的風氣及加強與姊妹學校之交流合作。下年度也透過申請英語津貼計劃，把話劇元素融入課堂中，以提昇學生的表演藝術氣質。

- The school focus will be put on the professional development of teachers, especially on the mentorship programme due to the substantial number of new teachers. The newly adopted programme will extend to subject matters and classroom management. Meetings will be held on a constant basis to support the new teachers. Peer observation with reflection and evaluation will be shared amongst teachers on areas such as students' learning and assessing.

下年度由於有眾多新老師的加入，本校將教師專業發展重點放在優化「教師入職啟導計劃——師徒制」，並把計劃落實至科本交流及班級經營技巧上，透過定時的科組備課會及師徒會議，支援新教師的需要，以強化啟導焦點，達至教學相長；並透過互相觀課活動，並作觀課後研討及反思，以分享教學心得等及集中評估學生學習情況及課堂安排。



- 72.9% of P3 students agree that the teachers always arrange out of classroom learning, such as project learning and outdoor visits. In the coming year, different learning activities will be arranged to the P4 students to stimulate self-learning and knowledge application. Inter-subject activities will also be strengthened to increase learning quality.

由於只有 72.9%小三學生同意老師經常為他們安排課室以外的學習活動，如專題研習周、參觀等。下年度將為四年級學生不同學習活動，以激發其自學及應用知識的能力；並加強跨科組的協作，提昇教學質素。

- To strengthen the students' application of information technology, self-learning links will be added to the school website. Teachers are encouraged to share learning resources through the school website.

為加強學生運用資訊科技自學的能力，本校下年度會在網站增設網上自學聯結，以鼓勵教師分享教學資訊，以輔助學生學習。

7.4 Priority Task 4: Build a healthy, caring and loving culture in the campus **重點發展項目四：建立關愛健康校園文化：**

Achievement 成就

- The subject panel groups of the school are putting effort in decorating the school campus; by showing student art work to promote students' sense of success. The school will be decorated in accordance to the season and festival themes. 63% of parents and 81.25% of teachers agree that the decorations are satisfactory respectively. 100% and 87% of teachers and parents agree that the showing of students' work increases students' sense of achievement. 100% and 87% of teachers and parents agree that the showing of students' work stimulates students' potential. 83.7% of parents indicate that their kids like this school.

本校各科組致力美化校園，展示學生作品，提昇學生的成功感，並配合時節，定時更新校園佈置，為學生營造第二個家的感覺，63%家長及 81.25%的教師同意校園佈置精美；全體教師及 87%家長認為展示學生作品能帶給學生滿足感；全體教師及 88.5%家長均同意展示學生作品能激發學生的創作潛能。而 83.7%家長表示其子女喜歡學校。

- 81.48% of parents are satisfied to let their kids study at the school. The moral topic of the morning assemblies include respect, love our country, friendship, treasure, honesty, diligence and 17 other topics. Inter-class competitions are also added such as cleanliness and discipline competitions.



74.4% of parents agree that the school achieves self-discipline and interpersonal skills. 72.1% of parents agree that the school helps students improve their morals. 77.8% of P3 students agree that the school trains them with interpersonal skills.

此外，81.48%家長表示樂意讓其子女在本校讀書。本校的德育早會尊重、愛國、友愛、珍惜、誠實、勤學感恩等十七個主題，並加入班際秩序比賽及清潔比賽，加強班級的向心力。74.4%之家長認為學校能使其子女懂得自律守規及學校能使其子女懂得與人相處，72.1%學生能幫助子女養成其良好品德；77.8%及77.2%小三學生分別同意為學校能著意培養他們如何與人相處及學校積極培養他們的良好品德。

- The school joined the training camp this year. By way of training of marching, slogans and body gestures the students' self-discipline. 83% of parents and 81.25% of teachers agree that the camp can train students' self-discipline. 82% and 75% of parents agree that the self-confidence of the students has increased.

本年度也參與了「成長訓練日營」，透過步操、口號及手勢指示等訓練，加強了學生自律守規、強化學生自我管理能力。當中，83%家長及81.25%教師分別認為成長日營能訓練學生自律守規的能力；82%家長及75%家長認為亦同意日營能提昇學生的自信心。

- We promote a school with love and care to increase the sense of belonging to the students, teachers and parents. This year the school obtained the award of “Love and Caring School Honor”. In this year, we have organized the “Caring Angel” Scheme to advocate caring amongst each other. 87.5% of the teachers agree the scheme promotes love between and within the classes. In order to create better care of the students in need, the professional social worker of the school organized classes for students' concentration and personal growth groups. Volunteer visits and whole-person development lessons improve students' social skills. Moreover, the school had organized a “Bond of Love concert cum the inauguration ceremony of the PTA” to keep a good communication between parents and the school.

我們為建立一個關愛的校園，加強學生、家長及同工的歸屬感，本校本年度榮獲「關愛校園獎」，肯定了本校的關愛文化的努力；本校亦加入「關愛小天使計劃」發揚班中關愛精神，87.5%教師同意該計劃能培養班中關愛精神。為了照顧有特殊需要的學生，本校專業社工舉辦了專注力發展小組及學生成長小組，並配合義工探訪活動及成長課，提昇學生在社交、情緒管理及群性發展。此外，本校為建立一個關愛校園文化及學生的世界觀，於五月舉行了「Bond of Love 音樂會暨家長教師會成立日」，凝聚家校合作的力量，帶出關愛的訊息。



- There are 40 small leaders in the school. They are mainly P2 and P3 students. They actively participate in services for the school. 90.25% of students and 87.5% of teachers agree that the small leader programme increases the students' leadership skills and their self-confidence. The school also provides students with a wide range of extra-curricular activities, these include language classes (Hindi, Cantonese, Urdu and French), music and art classes (violin, art alive choir and percussion band), physical education classes (cricket, swimming, taekwondo and Indian dance) and academic classes (English, Olympic mathematics, Chinese and ordinary mathematics) which are carried out by external professional tutors. The attendance of the above classes exceeds 80%. 76.2% of parents agree that the ECA provides students' with an opportunity to gain extra knowledge and life skills. 81.3% and 93.8% of teachers agree that the school actively encourages the students to join the ECA classes and that the ECA classes enhance students' experience. 79.5% of P3 students agree that the students actively participate in ECA. 78.2% of P3 students agree that more learning opportunities were obtained by way of ECA.

本年度共有 40 位學生成為小領袖，二、三年級學生均能積極參與服務，在服務崗位上具承擔精神，90.25%及 87.5%教師同意該計劃能提昇學生的領袖能力及增強學生的自信。本校亦設多元化的聯課活動，如外語班（印度語、廣東話、烏都語、法文）、音樂視藝類（小提琴、創藝會、合唱團、敲擊樂）、體藝類（木球、游泳、跆拳道、印度舞）及學術類（英文補習班、奧數班、中文補習班、數學補習班），均聘請專業導師任教，為學生提供不同的學習經歷，發掘學生的潛能。課外活動班的出席率達八成，76.2%家長同意透過參力課外活動，他們的子女能獲得更多的學習機會，如獲得課外知識和生活技能。81.3%及 93.8%的教師分別同意學校能積極鼓勵學生參與課外活動及學校的課外活動能擴闊學生的學習經歷。79.5%小三學生同意同學積極參與課外活動等，78.2%小三學生亦同意透過參與學校的課外活動，他們能獲得更多的學習機會，如獲得課外知識和生活技能。

- Healthy school life was promoted by means of Fruit Day, Physical Fitness Day, etc. The personal and social health knowledge was provided for the students. The school had taken part in the East Asian Game Torch Relay activity in October. Parents and different guests were invited to be the torch bearers. Before the commencement of the school term the school organized a P1 admission seminar and parents talk. The school also organized two parents' group meetings and seminars to increase the link between parents and school. The parent volunteer group of the school gained awards in "Kowloon City & Yau Tsim Mong District-Volunteer Praising Ceremony 2010" and "The 8th Kowloon City Outstanding Parents Award Ceremony" which recognized the contribution of the parents.



本校積極營造健康校園文化，包括水果日、體適能測試日等，加強學生個人及社會健康知識。此外，本校於十月舉行了東亞運動會聖火傳送，邀請家長及眾多嘉賓擔任火炬手，進行親子火炬傳送，加強家校協作。本校除在開學前舉行小一適應日及家長講座外，還舉行了兩次家長小組及兩次家長講座，以加強與家長的聯繫。本校家長義工隊於「九龍城及油尖旺區義工嘉許禮」及「第八屆學校優秀家長頒獎禮」獲得表揚，肯定了家長義工的貢獻，讓家長成為我們的合作伙伴。

- To act in compliance with the school-based concerns, the school encourages sharing amongst the community. This included 12 students who took part in a Community Day, organized by the Police Community Relations Office of Yau Tsim Mong District. 83 families joined the flag selling day of Po Leung Kuk, 22 students joined the fund raising day of PLK, 19 P3 students joined the visit to an elderly centre. Moreover, 40 parents, teachers and students joined the “Po Leung Kuk Charity World Record Race-Guinness World Record of the Largest Three-Legged-Race Attempt” and gained the award for highest participation. To promote creative writing the school published masterpieces of students’ work to the local newspapers. The school also joined the PLK Portuguese Community School in the publishing of the second issue of “The Compendium of Masterpieces”.

本校為回應校本需要，與社區進行教育交流。本年度有 12 位的學生參加由油尖旺區警民關係組舉辦的「社區共融日」，而有 83 個家庭參與保良局賣旗日，22 位學生參與了保良局籌款晚會及全校參與了保良局便服日、19 名小三學生進行長者探坊活動等。40 多位學生、教師及家長及參與了「保良局家足馬力親子二人三足慈善籌款比賽」，獲頒小學組最高參與率亞軍及最佳服飾獎。此外，為鼓勵學生創作，本校亦會繼續出版多本學生作品集及鼓勵學生參與投稿及社區活動等，本校與保良局賈梅士學校合作出版了學生作品集《森思》(第二期)，展示了學生的優秀作品及宣傳兩校之教育理念。

Reflection 反思

- 76.8% of the parents agree that the school always invites them to join school activities. Therefore in the next year the school will put effort on fostering connections between the parents and the school in order to create an efficient platform to the parents to give their opinions to the school. The school will also provide the parents with more educational activities to train them with communicating with their child. The PTA website will be able to be viewed through the school website.

有 76.8%家長同意學校時常邀家長參與學校活動，故下年度仍會加強與小一家長的聯繫，並致力把家教會塑造成一個良好家校溝通的平台，以蒐集家長對學校發展的意見，本校亦將加



強家長教育活動，以提昇家長教育子女的知識和技巧。本校下年學度亦建立家教會網站專頁，以加強校方與家長的溝通。

- The external connection to the school will be emphasized. These include the connection to the sister school in the mainland to address the school-based concerns. The mentorship program will be further developed due to the large amount of new teachers joining the school. More ECA and MI lessons will be provided to the parents and students to develop the physical and artistic potentials of the kids. These classes will still be taught by external professional coaches.

此外，本校會再加強與外界建立聯繫，包括內地之締結姊妹學校，以支援本校的重點發展工作。由於下年度有很多新老師的加入，故極需完善「教師入職啟導計劃」，加大支援新教師的力度，以增強教師間互相關愛的氣氛。為發展學生的體藝潛能，本校於下年將新增更多的課外活動及多元智能課項目，讓家長及學生有更多的選擇，並聘請專業教練及教師，優化課外活動的整體安排。

- In order to achieve a more healthy school, the school will apply for an environmental protection funding to act in coherence with the school's concern. These include the environmental projects and subject activities to increase the sense of environmental protection to the students.

為了讓學生有一個更健康的校園，本校將申請環保基金，配合環保小工程及學科活動等，在優化學校環境的同時，加強學生的環保意識。



8. Our Learning and Teaching 我們的學與教

8.1 Percentage of lesson time for the Eight Key Learning Areas 八個主要學習領域的課時

Apart from regular lessons, we arrange different learning activities in pre-lessons, recesses, lunch times and after-school. We have after-school tutorial classes, class teacher lessons, morning assemblies, morning reading periods, library lessons and physical, art and music training courses.

學生的學習經歷，除了正規課堂時間，教師均靈活運用課前、小息、午膳及課後時間，安排不同類型的學習，本校設課後補習班、班主任課、早會、早讀課、圖書課及多項體藝、音樂項目訓練等。

Domains 範疇	Subjects 科目	No. of lesson 節數	Hours per week 每周課時	Percentage 所佔比例
Language 語文	Chinese and Putonghua 中文及普通話	10	300	22.22%
	English 英文	10	300	22.22%
Mathematics 數學	Mathematics 數學	7	210	15.56%
Personal, Social and Technology Education 個人社會 科技	General Studies 常識	4	120	8.89%
	Information Technology 資訊科技	2	60	4.44%
Physical and Arts Education 體藝	Music 音樂	2	60	4.44%
	Physical Education 體育	2	60	4.44%
	Visual Art 視覺藝術	2	60	4.44%
Others 其他	Multi-intelligence Class 多元智能課	1	30	2.22%
	Morning Reading Period 早讀時間	5	150	11.11%
Total 總時間		45	1350	100%

8.2 Integrated Curriculum 綜合課程

Subjects taught in our school include Chinese (Chinese and Putonghua combined), English, Math, General Studies (English version), Visual art, Music, Physical Education, Multi-intelligence Classes, Reading Periods and Information Technology. The theme-based curriculum can raise students' initiative in learning, sharpen thinking skills and help students to accumulate learning experience in combination with the outdoor learning activities. In which, students apply knowledge in real life contexts and become equipped for daily life and enhance their self-learning skills.



本校設中文（中文及普通話科合併），由教師自設教材：英文、數學、常識則選用英文課本、視覺藝術、音樂、體育、多元智能課、早讀課及資訊科技教育科目。一年級之綜合課程組織以「主題」組織為主。

8.3 Multi-intelligence Class 多元智能課

We have a weekly Multi-intelligence Class in which students can get opportunities to explore and develop their talent. The classes include comic and cartooning, cooking, drama, mastermind, aerobics, Hindi, origami, music appreciation, Happy Together, tongue twisters and Grasshoppers.

本校多元智能課旨在發掘學生興趣及不同的智能，如健康舞、閃避球、集體遊戲、烏都語、唱遊普通話、唱遊英文集誦、音樂創意、健康飲食、笑的技巧、廚藝、棋牌遊戲、時事、說故事畫畫畫、摺紙、小童軍、幼童軍、領袖訓練、學生大使、普通話話劇、卡通繪畫等。

8.4 Extra-curricula Activities 課外活動

We promote extra-curricular activities such as language class (Hindi, Cantonese, Urdu and French), music and art (violin, art alive choir and percussion band), Physical Education (Cricket, Swimming, Taekwondo and Indian dance) and academic (English, Olympic Mathematics, Chinese and ordinary mathematics) which are carried out by external professional tutors.

本校設多元化的聯課活動，如外語班（印度語、廣東話、烏都語、法文）、音樂視藝類（小提琴、創藝會、合唱團、敲擊樂）、體藝類（木球、游泳、跆拳道、印度舞）及學術類（英文補習班、奧數班、中文補習班、數學補習班），均聘請專業導師任教，為學生提供不同的學習經歷，發掘學生的潛能。



9. Student Support 我們對學生成長的支援

9.1 Student Moral Development 學生品德成長

Our school puts emphasis on the moral development of students. Apart from the moral assemblies, leadership training camps and patrol teams, the Personal Development Group has also been introduced to cultivate students' social and emotional development. Our school also has set the reward and discipline regulations to foster the morality of students. Furthermore, we also hold "The Adaptation Day for P.1 students", Orientation Day and Parent Talks to help the kindergarten students in adapting to primary school life.

本校重視學生的品德成長，本校除了通過德育早會、學生成長訓練營、關愛小天使及小領袖計劃，也推行成長課，培養學生社交及情緒發展。本校也十分注重小一學生對校園生活的適應，特設開學前「新生入學日」，並為小一學生之家長提供諮詢講座，協助幼兒及早適應小一學校生活。

9.2 Student Counseling Services 學生輔導服務

Our professional social worker provides support to individual students and to identify SEN student in early P.1 stage together with educational psychiatrist and class teachers. Moreover the social worker provides whole development classes to students.

本校專業社工就學生個案提供支援，並透過「及早識別有學習困難之小一學生」，由社工、教育心理學家及班主任，一同識別有學習困難的小一學生，以作評估及跟進。此外，本校也設十二個主題之成長課，由駐校社工帶領。

9.3 School-based Guidance Activities 本年度全方位輔導服務

Domains 範疇	Tasks 項目 / Name of activities 活動名稱	Targets 對象
School-based Guidance Activities 學生校本輔導活動	Moral Sharing Assembly 早會分享	Whole school 全校學生
	Tour of Ocean Park 暢遊香港海洋公園	Families with weak economic conditions 經濟有困難家庭
	Patrol System 小領袖計劃	P.2 & P.3 students 小二及小三學生
	Concentration Training Group 「全心全意」專注力訓練小組	P.2 & P.3 students 小一及小二學生
	Personal Development Group 學生成長小組	P.2 & P.3 students 小一及小二學生
	"One Hour Gathering" Volunteering Services 「樂聚一小時」義工探訪活動	P.3 students 小三學生
	Caring Angels training 關愛大使培訓	P.2 & P.3 students 小二及小三學生
	Student Development Day Camp 學生成長訓練日營	Whole school 全校學生



	WPD lessons 成長課	Whole school 全校學生
Parent Support 家長支援	“Effective Learning Methods” Seminar 「更有效的學習方法」講座	Chinese and NC Parents 中外籍家長
	“How to cultivate optimistic children” Seminar 「培養樂觀的小孩」講座	
	Parent Group- Brunch with Principal 家長小組——與校長聚餐	
Teacher Support 教師支援	Build up Teacher Support and Consultation Framework 建立諮商機制	All teaching staff 全體教師
	Support Teachers to deal with students 支援教師處理學生問題	



10. Student Performance 學生表現

10.1 External Performance 校外表現

Our school encourages student to take part in both inter-school and intra-school activities and competitions, in which 78 awards were honoured to a significant number of students of the school.

The list of award winners is as follows:

本校鼓勵全校學生積極參與校內/校外活動/比賽，本年度榮獲 78 項校外獎項。以提昇學生的自我概念，培養終身學習精神。而本年度的獲獎人數眾多，並表現出色，得獎學生如下；

Academic 學術

Title of Award 項目名稱	Organizer(s) 主辦機構	Prize(s) Awarded and Winners 獲獎成績及得獎學生
The 61 st Hong Kong Schools Speech Festival 第六十一屆香港學校朗誦節	Hong Kong Schools Music & Speech Association 香港學校音樂及朗誦協會	Solo Verse Speaking (Putonghua) P1&2 Boys-2 nd Runner-up 詩詞獨誦(英文) 男女子組-季軍 2C CHIK Tsz-Long 戚梓朗
		Solo Verse Speaking (Cantonese) P3 Boys(Non-open)-Merit 詩詞獨誦(粵語) 小三男子非公開組-優良: 3B CHAN Man-Chung 陳文樅
		Solo Verse Speaking (Putonghua) P1&2 Boys-Merit 詩詞獨誦(普通話) 一二年級女子組-優良 2A YUNG Lok-Yiu 翁樂瑤
		Solo Verse Speaking (English) Age 5-7 Boys & Girls Open- Proficiency 詩詞獨誦(英文) 男女子五至七歲公開組-良好 2A MOHAMMAD Usman Khan
		Solo Verse Speaking (English) P3 Boys (Non-open)- Merit: 詩詞獨誦(英文) 三年級男子組(非公開組)-優良 3B CHAN Man-Chung 陳文樅
		English Choral Speaking P1-3 (Mixed Voice)-Merit 英文集誦 一至三年級混聲(非公開組)-優良 1A DALANI Tarun, 1C Hassan Ubaid, 1C SAMONTE Charlette Justine ,1C Glen WONG ,2A MOHAMMAD Usman, 2A Tooba AZMAT, 2A OR Wai-nam 柯蔚藍, 2A LAW Jasmine 羅卓瑤, 2B CHING Wing-yan 程穎恩, 2B SINGH Manpreet ,2B MANLANGIT Donna Izabel, 2B YIM Pak-kin , 2C CHAN Hin-tong, 2C CORTES Colwyn Michael E., 2C GELLONGOS Eugyna Nechez A., 2C Lovejeet SINGH ,2C SAJJAD Nawaal Nasir, 2C SHUKIT Maria Musarrt, 2C SINGH Diya Taranjot Kaur, 2C WONG Yiu-ting 王耀霆, 2C YIP Tsz-lu 葉旨路, 1C De Jesus Mark Javier ,3A Iftikhar Hadia, 3A KAUR Rajpreet, 3A KITLEKAR Vedant, 3A LAM Yuen-yung 林宛蓉, 3A MAK Hiu-ching 麥曉政, 3A LAW Yiu-leung 羅耀樑, 3A Muqudas Ishtiaq, 3A Raihan RAHMAN, 3A SUNG Chuen-Him 宋存謙, 3A WAN Tong-Yee 溫澹怡, 3A LEE Steven Jason 李浩然, 3B BRIJ Anisha, 3B CHAN Tsun-Ming 陳浚銘, 3B GURUNG Davis Nugen, 3B GURUNG Riya, 3B MOHAMMAD Saad, 3B KAN Wing-lam 簡詠琳, 3B SUJANSINGHANI Natasha Shyam 蘇禧樂, 3B THAPAMAGAR Brinda, 3B YUEN Angi 阮安之, 3A GURUNG Riwaz Ryan, 3A GURUNG Sushana
The Best Learning Morale Scholarship 2009-2010 2009-2010 「奮發圖強」獎學金	Kowloon West Charoen Association Limited 九龍西潮人聯會	3B BRIJ Anisha \$3000
Kowloon City Outstanding Student Award 2009-2010 2009-2010 九龍城區傑出學生選舉	Kowloon City District School Principals' Liaison Committee 九龍城區校長聯絡委員會	3A FOK Hiu-Lam 霍曉琳
Outstanding Primary Students Award Scheme 2010 2010 年優秀小學生獎勵計劃	Heung To Education Organization Limited 香島教育機構有限公司	3B KAN Wing-Lam 簡詠琳 \$1000



GAPSK 普通話朗誦比賽 GAPSK Putonghua Solo Verse Speaking	GAPSK Examination Committee GAPSK 考試委員會	<p>P1-2 Putonghua Solo Verse Speaking-Proficiency: 小學組(小一至小二)新詩獨誦-良好 1A HUANG Tsz Ting 黃芷滢 1B CHAN Pui-Yin 陳沛妍 2C LI William Thomas 李繼超</p> <p>P3-4 Putonghua Solo Verse Speaking- Proficiency 小學組(小三至小四)新詩獨誦-良好 3A LAW Yiu-Leung 羅耀樑 3A WAN Tong-Yee 溫澹怡</p>
2009-2010 iclassroom Gifted Students Competition iclassroom 資優學生比賽	iclassroom 香港教育網	<p>School Champion: 全校總冠軍: 1A CHEUNG Wan-Tim 張雲添 1st Runner-up 全校亞軍: 3A WAN Tong-Yee 溫澹怡 2nd Runner-up 全校季軍: 2A YUNG Lok-Yiu 翁樂瑤 Merit 優良: 1A Hussain Fajer 汪焱, 1A WONG Wang-Chun 黃弘進, 1B LIN Ernie 林朗, 1B WONG Tik-Man 黃迪汶, 1C CHANG Tse-Tung 張梓桐, 1C FUNG Vivian 馮蔚, 2A CHAN Wing-Lam 陳泳琳, 2A CHAN Yuen-Chun 陳炫臻, 2B FUNG Tsz-Pok 馮梓博, 2B LAI Ava 厲映萱, 2B SHUM Chi-Hin 岑志軒</p>

Music 音樂

The 62 nd Hong Kong Schools Music Festival 第六十二屆香港學校音樂節	Hong Kong Schools Music & Speech Association 香港學校音樂及朗誦協會	<p>Graded Piano Solo (Grade One)-Proficiency 分級鋼琴獨奏(一級)-良好 1C WONG Glen 王谷</p>
		<p>Graded Piano Solo (Grade One) -Proficiency 分級鋼琴獨奏(一級)-良好 1C TAM Chun-Yat 譚駿逸</p>
		<p>Graded Piano Solo (Grade One) -Proficiency 分級鋼琴獨奏(一級)-良好 2B SHUM Chi-Hin 岑志軒</p>
		<p>Graded Piano Solo (Grade One) -Proficiency 分級鋼琴獨奏(一級)-良好 2C YIP Tsz-Lu 葉旨路</p>
		<p>Graded Piano Solo (Grade One) -Proficiency 分級鋼琴獨奏(一級)-良好 2B CHAU Chak-Sum 周澤心</p>
		<p>Graded Piano Solo (Grade One) -Merit 分級鋼琴獨奏(一級)-優異 3B KWONG Wing-Chun 鄺穎蕙</p>
		<p>Graded Piano Solo (Grade One)-Third place Honours 分級鋼琴獨奏(一級)-第三名 1C LOU Hiu-Lam 劉曉霖</p>
		<p>Graded Piano Solo (Grade Two)- Merit 分級鋼琴獨奏(二級)-優異 2B CHIN Cheuk-Ki 錢卓淇</p>
		<p>Graded Piano Solo (Grade Two)-Proficiency 分級鋼琴獨奏(二級)-良好 3A LAW Yiu-Leung 羅耀樑</p>
		<p>Violin Solo (Grade One) -Merit 小提琴獨奏(一級)-優異 2B CHIN Cheuk-Ki 錢卓淇</p>



		<p>Primary School Choir - Foreign Language (Age 8 or under) 小學合唱—外文組(8歲或以下) Merit 優異-School Choir 學校合唱團 1A CHENG Nga-man 鄭雅文, 1A HUANG Tsz-ting 黃芷婷, 1A LEE Chun-kit 李俊傑, 1B CHAN Pui-yin 陳沛妍, 1B LAM Hei-in 林希妍, 1B LAU Ming-tat 劉銘達, 1B LIN Ernie 林朗, 1B ZAMUDIO Alexia Jasmine A, 1C LOU Hiu-lam 劉曉霖, 1C SAMONTE Charlette Justine, 1C WONG Glen 王谷, 2A LAW Jasmine 羅卓瑤, 2A Clement Trevor LIU 廖朗延, 2A OR Wai-nam 柯蔚嵐, 2A YUNG Lok-yiu 翁樂瑤, 2B CHING Wing-yan 程穎思, 2B CHOW Ka-yu Eishi 周家裕, 2B LAI Ava 厲映萱, 2B MANLANGIT Donna Izabel, 2B NAM Guo-lin Angie 藍國琳, 2B RAI Angela, 2C AFANDI Sabreena 廖貝兒, 2C CHIK Tsz-long 戚梓朗, 2C GELLONGOS Eugyna Nechez A., 2C GOMES Joyce, 2C SUZUKI Kaori, 2C SHARMA Anuj, 3A FOK Hiu-lam 霍曉琳, 3A REZA MD. Nahyan, 3A WAN Tong-yee 溫澹怡, 3A WONG Ka-po 黃嘉寶, 3B Brij Anisha, 3B GURUNG Davis Nugen, 3B KAN Wing-lam 簡詠琳, 3B KWONG Wing-chun 鄺穎蕙, 3B LAU Yu-hei 劉宇晞, 3B SHEK Hau-lam 石巧琳, 3B SUJANSINGHANI Natasha Shyam, 3B YUEN Angi 阮安之</p>
Po Leung Kuk Affiliated Primary Schools Music Competition 2010 2010 保良局屬下小學音樂比賽	Po Leung Kuk 保良局	<p>Stringed Music Solo (Junior group) -First Runner-up 弦樂獨奏(初級組)-亞軍 2B CHIN Cheuk-Ki 錢卓淇</p>

Physical Education 體育

A.S. Watson Group Hong Kong Student Sports Awards 2009-2010 2009-2010 屈臣氏集團香港學生運動員獎	A.S. Watson Group 屈臣氏集團	2C YAU Tsz-ho 丘子皓
Po Leung Kuk Affiliated Schools Staff Volleyball Competition 保良局屬校教職員球類比賽(四人排球賽)	Po Leung Kuk 保良局	<p>Male Group-Champion 男子組冠軍 Mr LAU Chi-chung, Principal Education Secretary of PLK, Mr LI Yang, Mr LI Siu-wa, Mr LO Ming-kin, Mr Nicol YUNG 保良局教育總主任劉志聰教育總主任, 李陽老師, 李兆樺老師, 勞銘健老師, 翁文豪先生</p>
Po Leung Kuk Affiliated Schools Staff Basketball Competition 保良局屬校教職員比賽(三人籃球賽)	Po Leung Kuk 保良局	<p>Woman Group-2nd Runner-up 女子組季軍 Ms MAN Sze-wing, Ms WONG Ka-yan, Ms CHUNG Wai-shan 文詩詠校長、黃嘉茵主任、鍾慧珊主任</p>
The School Physical Fitness Award Scheme 學校體適能獎勵計劃	EDB, the Hong Kong Childhealth Foundation (HKCHF) & Physical Fitness Association of Hong Kong, China 教育局、香港兒童健康基金及中國香港體適能總會	<p>Gold medal 金獎 1A: CHENG Nga-man 鄭雅文, HUANG Tsz-ting 黃芷婷, SARDAR Duaa Fatima, CHAU Wing-lam 周穎霖, CHEUNG Wan-tim 張雲添, Kaur Prabjot 1B: WONG Tik-man 黃迪汶, LAU Ming-tat 劉銘達, MODESTO James Ezekiel Kalaw, CHAUDHRY Anjum Ali, AFSAR Umer Canapi, SINGH Ruvalpreet 1C: NGAI Tsun-nin 魏浚年 2A: TSANG Wing-chi 曾詠芝, ANSIB Mubin Khan, GURUNG Aayush Raj, GURUNG Pratik, LIMBU Rajee, Siddhartha Mohan NARASIPURAM, CHAN Tsz-yu 陳芷好 2C: SUZUKI Kaori 鈴木香織, CHIK Tsz-long 戚梓朗, WONG Yiu-ting 王耀霆, AFANDI Sabreena 廖貝兒, CORTES Colwyn Micjael E., GELLONGOS Eugyna Nechez A., PURJA Sonsam, SADHWANI Krish, SINGH Diya Taranjot Kaur, CHIU Kwai-ming 趙貴明 3A: FOK Hiu-lam 霍曉琳, Sharma Yashita 3B: THAPAMAGAR Brinda, CHENG King-chi, POON Cheuk-kit 潘卓傑, CHU Yiu-ting 朱耀霆, HAMAL Mitchell Singh</p>



		<p>Silver medal 銀獎</p> <p>1A Gursimran KAUR, HIBA Imran, LAM Lei-shun 林澧舜, CHEUNG Tsz-hei 張梓曦, Hussain Fajer 汪燊, MA Ka-hei 馬家熙, TONG Hin-yeung 湯顯揚, WASEEM Ali 偉琛</p> <p>1B CHAN Pui-yin 陳沛妍, KWOK Pun-leong 郭本量, LAM Hei-in 林希妍, LI Wai-kiu 李蔚蕎, LIN Ernie 林朗, LUK Siu-lam 陸兆林, SONG Ming-xin 宋明鑫, BUXANI Diya, LIAQAT GUL Zalfah, ZAMUDIO Alexia Jasmine, Muadh Samsodeen</p> <p>1C: CHANG Tse-tung 張梓桐, CHAU Chun 周俊, LOU Hiu-lam 劉曉霖, SAMONTE Charlette Justine, MOHAMED FAROOK Hathijath Fayiqah, TUNG Wai-nam 童惠楠, CHAN Wing-tung 陳穎桐, DE JESUS Mark Jaiver, SHRESTHA Isha, Buhary Shaik ABDUL KADER, RAI Shashank, WONG Glen 王谷</p> <p>2A: CHAN Wing-lam 陳泳琳, Khushwinder Singh GILL, MOHAMMAD Usman Khan, RAI Salen, LAW Jasmine 羅卓瑤, KUMAR Dikshita, CHAN Yuen-chun 陳炫臻, YUNG Lok-yiu 翁樂瑤, HAQUE MD Waseeul, MOHAMMAD Hamzha Akram</p> <p>2B: FUNG Tsz-pok 馮梓博, KHEMCHANDANI Tanya, LAI Ava 厲映萱, RAI Angela, SHUM Chi-hin 岑志軒, SINGH Manpreet, TSANG Kin-ming 曾健銘, CHAU Pui-yin 周佩賢, CHOW Ka-yu 周家裕, WONG Kwok-kei 黃國基, CHING Wing-yan 程穎恩, LAMA Mausam Tamang, NAM Guo-lin 藍國琳, YU Chun-kiu 庾俊橋</p> <p>2C: CHAN Ho-yin 陳浩然, Lovejeet SINGH, YAU Tsz-ho 丘子皓, LI William Thomas 李繼超, ALI FAIZAL Fathima Fizzah, LIMBU Susan, SHUKIT Maria Musarrt, KAUR Simranpreet, THAPA Jacqueline, SHARMA Anuj</p> <p>3A: GURUNG Miraj, GURUNG Sushana, HO Chun-ming 何晉銘, LAW Yiu-leung 羅耀樑, Pun Grishma, SUNG Chuen-him 宋存謙, GYAWALI Sukriti, HA Yuen-nga 夏琬雅, LAM Yuen-yung 林宛蓉, Muqudas ISHTIAQ</p> <p>3B: GURUNG Riya, Mrinal SARRAF, WAN Po-shan 溫寶珊, WONG Tsun-yin 王浚彥, CHOI Yoon-sun 崔允宣, GURUNG Davis Nugen, LAI Ho-yin 黎浩然, MOHAMMAD Saad, Brij Anisha, LIMBU Purna Raj, PUN Manish, SUJANSINGHANI Natasha Shyam 蘇禧樂</p>
		<p>Bronze medal 銅獎</p> <p>1A: SINGH Jobanbir, WONG Wang-chun 黃弘進, AHN Sung-j oo 安省柱, LEE Chun-kit 李俊傑, SEN Danie Bikram</p> <p>1B: FATIMA ANEES RAHMAN Yumna, RANA Nawang, ABELLANO Asaph Jonathan</p> <p>1C: FUNG Vivian 馮蔚, ANSARI Mohamed Zubair, CHAN Hei-陳曦, SUNWAR Yougal</p> <p>2A CHAN Pak-nin 陳柏年, IP Sydnie, CHOI Yoon-je 崔允齊, GAUTAM Nistha, OR Wai-nam 柯蔚嵐</p> <p>2B MANLANGIT Donna Izabel, CHING Yan-tung 程欣彤, SEYED ISMAIL Nafeesa</p> <p>2C YIP Tsz-lu 葉旨路, CHAN Hin-tong 陳衍棠, CHEUNG Sum -yau 張心柔, GOMES Joyce, SAJJAD Nawaal Nasir</p> <p>3A: BOLISSETTI Sree Vamsi Krishna, KITLEKAR Vedant Pravin, CHEUNG Ho-wun 張灝桓, GURUNG Riwarz Ryan, Iftikhar Hadia, Kashan MAZHAR, PANDEY Rajandini, Raihan RAHMAN, GURUNG Ashis, MAK Hiu-ching 麥曉政</p> <p>3B: KWAN Chin-ho 關展浩, YUEN Angi 阮安之, TSANG Kin-cheung 曾健彰, GURUNG Angela, KWONG Wing-chun 鄺穎蕙, MOHAMED IBRAHIM Amina Faryal</p>

**Fine Arts 藝術**

The 25 th China and Japan International Painting Competition 第 25 回中國—日本國際書畫大賽	Japan Osaka Exchange Japan-China Committee and Shishi Province North East Art Exchange Centre 日本大阪日中文化交流會及中國石獅市東南文化藝術交流中心	Silver 銀獎: 3A HO Chun-ming 何晉銘, 3B KAN Wing-lam 簡詠琳 Bronze 銅獎: 2A GAUTAM Nistha, 3B Raihan RAHMAN, Outstanding 優良獎: 3B SHEK Hau-lam 石巧琳, 3B THAPAMAGAR Brinda
The 26 th China and Japan International Painting Competition 第 26 回中國—日本國際書畫大賽	Japan Osaka Exchange Japan-China Committee and Shishi Province North East Art Exchange Centre 日本大阪日中文化交流會及中國石獅市東南文化藝術交流中心	Silver 銀獎: 1A CHEUNG Wan Tim 張雲添, 1A HUANG Tsz-ting 黃芷滢, 2C KAUR Simranpreet Bronze 銅獎: 1B LIN Ernie 林朗, 2A YUNG Lok Yiu 翁樂瑤, 3A HO Chun Ming 何晉銘, 3B SHEK Hau-lam 石巧琳 Merit 優秀獎: 2C GELLONGOS Eugyna Nechez A.
The 5 th Golden Bauhinia Celebration cum “New Seeding Cup” Art Performance of 2009 between Four Areas in China 香港第五屆金紫荊大聯歡暨“新苗杯”青少年藝術展演活動	New Seeding International Cultural Exchange 新苗國際文化交流中心	Silver Bauhinia 金紫荊銀獎: 2A OR Wai-nam 柯蔚嵐, 2C SINGH Diya Taranjot Kaur, 2C SAJJAD Nasir Nawaal, 2C KAUR Simranpreet, 3A KAUR Rajpreet, 3A SHARMA Yashita, 3B SUJANSINGHANI Natasha Shyam,, 3B KAN Wing-lam 簡詠琳
The 6 th Golden Bauhinia Celebration cum “New Seeding Cup” Art Performance of 2010 between Four Areas in China 香港第六屆金紫荊大聯歡暨“新苗杯”青少年藝術展演活動	New Seeding International Cultural Exchange 新苗國際文化交流中心	Merit 優勝獎: 2A OR Wai-nam 柯蔚嵐, 2A Tooba AZMAT, 2B bTSANG Kin-ming 曾健銘,, 3B TSANG Kin-cheung 曾健彰, 3B SUJANSINGHANI Natasha Shyam,, 3B KAN Wing-lam 簡詠琳, 3B THAPAMAGAR Brinda
第 9 屆日本—菲律賓—日本國際書畫大賽 The 9 th China-Philippines-Japan International Competition	Japan-China Cultural Exchange Association 日本大阪日中文化交流會, 日本アヅア文化交流協會	Children Group 兒童組 Second Honors Award 二等獎: 2A Or Wai-nam 柯蔚嵐 Third Honors Award 三等獎: 3A HO Chun Ming 何晉銘, 2A MOHAMMAD Hamzha Akram, 1A AHN Sung Joo 安省柱, 2A MOHAMMAD Usman Khan, 1B LI Wai-kiu 李蔚蕎, 2A YUNG Lok-yiu 翁樂瑤, 1C SAMONTE Charlette Justine Merit 優秀獎: 1C CHANG Tse-tung 張梓桐, 2A RAI Salen, 2B LAI Ava 厲映萱
Tuen Mun Art Festival: “Happy Community” Drawing Competition 屯門區藝術節之「開心社區」繪畫比賽	基督教香港信義會 The Evangelical Lutheran Church of HK	Champion (Junior Group): 初小組冠軍: 1C NGAI Tsun-nin 魏浚年
Fun Reading Book Report and Book Cover Design Competitions 悅讀越多 Fun 閱讀報告比賽及書籍封面設計比賽	香港道教聯合會圓玄學院第三中學 Hong Kong Taoist Association The Yuen Yuen Institute No.3 Secondary School	Outstanding Prize 良好獎: 1A HUANG Tsz-ting 黃芷滢
Environmental Conservation – Photo Story Book and Poster Design” competition 跨學界環保海報及相片故事設計比賽	Fuji Xerox (HK) Ltd. 富士施樂 (香港) 有限公司	Merit 優異獎: 2C YIP Tsz-lu 葉旨路



Hong Kong School Drama Festival 2009-2010 香港學校戲劇節	The Hong Kong Art School of Hong Kong Arts Centre 香港藝術中心香港藝術學院	Outstanding Actor Award 傑出男演員獎: 3ALAW Yiu-leung 羅耀樑 Outstanding Actress Award 傑出女演員獎: 3A FOK Hiu-lam 霍曉琳, 3B 簡詠琳 KAN Wing-lam
第46屆香港學校舞蹈節 The 46 th Hong Kong Schools Dance Festival 2009-2010	香港學校舞蹈協會 Hong Kong Schools Dance Association	Oriental Dance 東方舞組 -- Commended Award 表揚狀 1B CHAN Pui-yin 陳沛妍, 1B LI Wai-kiu 李蔚蕎, 2A OR Wai-nam 柯蔚嵐, 2A Tooba AZMAT, 2C SINGH Diya Taranjot Kaur, 2C KAUR Simranpreet, 3A FOK Hiu-lam 霍曉琳, 3B YUEN Angi 阮安之
The 80 th Anniversary of Confucian Academy cum the 20 th Anniversary of Confucian Ho Kwok Pui Chun College -Recycled Fashion Design and Fashion Show 孔教學院八十周年院慶暨 孔教學院何郭佩珍中學遷校二十周年校慶環保時裝設計比賽暨時裝表演	Confucian Ho Kwok Pui Chun College 孔教學院何郭佩珍中學	Second Runner-up (Primary Group): 小學組季軍: 1A HUANG Tsz-ting 黃芷婷, 1B LI Wai-kiu 李蔚蕎, 2A YUNG Lok-yiu 翁樂瑤, 2C SAJJAD Nawaal Nasir, 3A WAN Tong-yee 溫澹怡, 3B YUEN Angi 阮安之
The 5 th China "Fei Tian Cup" Youth and Children Drawing and Photography Exhibition Activity 第五屆「飛天杯」全國青少年兒童書畫攝影展覽展示活動	"Fei Tian Cup" China Youth and Children Drawing and Photography Exhibition Committee 「飛天杯」全國青少年兒童書畫攝影展覽活動組委會	Little Artist (Children Group) 兒童組小藝術家: Gold medal 金獎: 1A HUANG Tsz-ting 黃芷婷, 2A YUNG Lok-yiu 翁樂瑤, 3B SHEK Hau Lam 石巧琳 Silver medal 銀獎: 1C FUNG Vivian 馮蔚 Bronze medal 銅獎: 3B KAN Wing-lam 簡詠琳 Little Artist (Infant Group) 幼兒組小藝術家: Outstanding prize 優秀獎: 1C CHANG Tse-tung 張梓桐, 1B KWOK Pun-leong 郭本量
The Hong Kong Putonghua Anchorman Selection (Open Group) 全港普通話廣播主持選拔賽(公開組)	Hong Kong Radio Telecom (Putonghua Channel) and the Standing Committee on Language Education and Research Champion 香港電台普通話台與語文教育及研究常務委員會合辦	Champion 冠軍: Mr. TONG Jin-jie 童勁杰老師
The 14 th Hong Kong Primary & Secondary Schools Handwriting Competition 2009-2010 第十四屆全港中小學中英文硬筆書法比賽	Hong Kong Professional Teacher's Union & Hong Kong Hard Pen Calligraphists' Association 香港教育專業人員協會及香港硬筆書法家協會	Chinese Handwriting (Primary Teacher Group)-Merit: 中文硬筆(小學教師組)優良: English Handwriting (Primary Teacher Group)-Merit: 英文硬筆(小學教師組)優良: Miss HAN Mui 韓梅主任
Mandatory Provident Fund Carnival: Coloring Competition 2010 積金嘉年華填色比賽	Democratic Alliance for the Betterment and Progress of Hong Kong & the Mandatory Provident Fund Schemes 民建聯、積金局合辦	First Runner-up(Elementary Group) 初級組亞軍: 2C KAUR Simranpreet
The 5 th China "Fei Tian Cup" Youth and Children Drawing and Photography Exhibition Activity 第五屆「飛天杯」全國青少年兒童書畫攝影展覽展示活動	"Fei Tian Cup" China Youth and Children Drawing and Photography Exhibition Committee 「飛天杯」全國青少年兒童書畫攝影展覽活動組委會	Best Teacher Award 優秀輔導員獎: Ms HO Wai-yee 何慧儀老師



World Wetlands Day 2010-Bird Watching Festival 世界濕地日 2010-觀鳥節	Agriculture, Fisheries and Conservation Department 漁農自然護理署及香港濕地公園	Black-faced Spoonbill Artwork Collection and Exhibition 黑臉琵鷺藝術作品收集及作品展出 Small birds Group 小鳥組: 1A 黃芷滢 HUANG Tsz-ting, 1C WONG Glen 王谷, 3A HO Chun-ming 何晉銘, 3A WAN Tong Yee 溫澹怡 Medium-sized birds Group 中鳥組: 1B 李蔚蕎 LI Wai-kiu, 2A GAUTAM Nistha, 2C KAUR Simranpreet, 3A GURUNG Sushana Large birds Group 大鳥組: 1B LIN Ernie 林朗, 2A YUNG Lok Yiu 翁樂瑤, 3A GURUNG Riwarz Ryan, 3A LAM Ka Wai 林嘉威
Hygiene Bookmark Design Competition 衛生教育書籤設計比賽	Health Education and Resource Centre, Food and Environmental Hygiene Department 食物環境衛生署衛生教育展覽及資料中心	Merit 優秀獎: 1A HUANG Tsz-ting 黃芷滢
The 10 th "Star River" National Children's Fine Arts Calligraphy & Photography Contest 第十屆"星星河"全國少年兒童美術書法攝影大賽	中國青少年研究會 China Youth & Children Research Association	The Award of Best Art Teacher 優秀輔導教師: Ms HO Wai-yeec 何慧儀老師 1 st Honors Award 美術一等獎: 2A YUNG Lok-yiu 翁樂瑤, 3A HO Chun-ming 何晉銘 2 nd Honors Award 美術二等獎: 1C FUNG Vivian 馮蔚, 3A MAK Hiu-ching 麥曉政, 3B KAN Wing-lam 簡詠琳 3 rd Honors Award 美術三等獎: 1A HUANG Tsz-ting 黃芷滢, 3B MOHAMED IBRAHIM Amina Faryal Merit 美術優秀獎 1A CHAU Wing-lam 周穎霖, 1B LI Wai-kiu 李蔚蕎, 3B KWAN Chin-ho 關展浩,
Art Quality Credit Point Award Scheme 美勞積點獎勵計劃	Po Leung Kuk Art Quality Circle 保良局美育質素圈	Gold School Badge 金校徽: 1A HUANG Tsz-ting 黃芷滢, 2A YUNG Lok-yiu 翁樂瑤 Silver School Badge 銀校徽: 1B LI Wai-kiu 李蔚蕎, 1C FUNG Vivian 馮蔚, 2C KAUR Simranpreet, 3A HO Chun-ming 何晉銘, 3A WAN Tong Yee 溫澹怡, 3B SHEK Hau Lam 石巧琳, 3B KAN Wing-lam 簡詠琳 Bronze School Badge 銅校徽: 1A CHEUNG Wan Tim 張雲添, 1B KWOK Pun-leong 郭本量, 1B LIN Ernie 林朗, 1C CHANG Tse-tung 張梓桐, 1C SAMONTE Charlette Justine, 1C WONG Glen 王谷, 2A OR Wai-nam 柯蔚嵐, 2A Siddhartha Mohan NARASIPURAM, 2A Tooba Azmat, 2B LAI Ava 厲映萱, 2C SAJJAD Nasir Nawaal, 3A GURUNG Riwarz Ryan, 3A GURUNG Sushana, 3A LAM Ka Wai 林嘉威, 3B THAPAMAGAR Brinda Gold School Badge 金校徽: Ms HO Wai-yeec, Askathy 何慧儀老師 Silver School Badge 銀校徽: Ms CHAU Siu-yeec, Helena 周小怡老師

School Development 學校發展

Po Leung Kuk Charity Walk 2009-2010 保良局慈善步行	Po Leung Kuk 保良局	The highest Fund-raising Prize of students 學生個人最高籌款額 2B SHUM Chi-hin 岑志軒
		The highest Fund-raising Prize of staff 教職員最高籌款額 Ms LEUNG Li-ming 梁莉銘老師
		Affiliated School The highest Fund-raising Prize (Primary Group)-Champion 屬校平均最高籌款額獎-小學組冠軍
The Caring Campus Award Scheme 2009 「關愛校園」獎勵計劃	Hong Kong Christian Service 香港基督教服務處	The honor of Caring Campus 獲頒「關愛校園」榮譽



Kowloon City & Yau Tsim Mong District Volunteer Praising Ceremony 2010 九龍城及油尖旺區義工嘉許禮	Social Welfare Department 社會福利署	Awarded Parents 得獎家長: Silver medal 銀獎: Ms Sara CHAN 陳紅 Outstanding Prize 優異獎: Ms CHENG Yuk-fan 鄭玉芬, Ms HO Suk-ching 何淑貞, Ms CHING Siu-fung 程笑鳳, Ms YEUNG Lai-fan 楊麗芬, Ms WONG Hung-ha 黃洪霞, Ms LEE Wai-man 李蕙雯, Ms LEUNG Suk-kuen 梁淑娟, Ms Sarah WONG 王嘉盈, Ms XU Yan-rong 徐燕蓉, Mr TAM Chi-ho 譚志豪, Ms Samu FATHIMA, Ms TAMANG Ganga Kumari
The 8 th Kowloon City Outstanding Parents Award Ceremony 九龍城區第八屆學校優秀家長嘉許禮	Federation of Parent-Teacher Association, Kowloon District 九龍城區家長教師會聯會	Awarded Parents 得獎家長: Ms WONG Fung-chun 黃鳳珍, Ms LEE Wai-man 李蕙雯, Ms HO Shuk-ching 何淑貞
The 5 th China “Fei Tian Cup” Youth and Children Drawing and Photography Exhibition Activity 第五屆「飛天杯」全國青少年兒童書畫攝影展覽展示活動	“Fei Tian Cup” China Youth and Children Drawing and Photography Exhibition Committee 「飛天杯」全國青少年兒童書畫攝影展覽活動組委會	Outstanding Prize of Educational Achievement Organization 教育成果優秀獎集體組織獎
保護水資源大使選拔賽 “Water Conservation Start from Home” Ambassadors Election	Water Supplies Department 水務處	Ambassadors 大使: 1A Cheng Nga Man 鄭雅文, 1A HUANG Tsz-ting 黃芷滢, 2B NAM Guo-lin 藍國琳, 3A LAM Yuen-yung 林宛容, 3A Kaur Rajpreet

**11. Financial Report 財政報告**

		Income 收入\$	Expenditure 支出\$
I	Government Subsidy 政府基金		
	DSS Subsidy 直接資助津貼	5,976,661.83	6,219,039.09
	Capacity Enhancement Grant 學校發展津貼	143,936.00	32,250.00
	Establishment of Incorporated Management Committee 法團校董會津貼	1,456.00	51,428.61
小結 Sub-total :		6,122,053.83	6,302,717.70
II	Other Government Subsidy 其他津貼		
	Reimbursement of rates 地租及差餉津貼	113,046.50	119,457.00
	Special one-off IT Grant of third strategy on IT in Education 資訊科技綜合津貼	-	116,264.00
	Hong Kong 2009 East Asian Games Allowance 東亞運動會津貼	700.00	700.00
	International Day for the Elimination of Racial Discrimination Carnival 21.3 國際消除種族歧視日嘉年華會津貼	250.00	250.00
	Recycled Fashion Design and Fashion Show Subsidy 環保時裝設計比賽暨時裝表演津貼	600.00	600.00
	Establishment of Parent-Teacher Association Grant 家教會成立津貼	5,000.00	3,221.50
	One-off Grant for prevention of Human Swine Influenza 預防人類豬流感一筆過津貼	3,000.00	3,000.00
	Kowloon City District Summer Youth Programme Coordination Committee 九龍城區青少年暑期活動統籌委員會津貼	2,100.00	2,100.00



Hong Kong Drama School Festival 香港學校戲劇節津貼	2,050.00	1,390.80
Greening School Subsidy Scheme 綠化校園計劃津貼	6,000.00	6,000.00
School-based Support Scheme Grant Account for NAC 香港賽馬會全方位學習基金	1,120.00	1,120.00
School-based after school learning and support programmes 全方位課後學習基金	1,600.00	256.00
小結 Sub-total :	135,466.50	254,359.30
III Non-Government Funds (General Funds) 學校津貼 (一般津貼)		
School Fees 學費	2,255,560.00	1,430,681.95
Application Fee 報名費	10,520.00	
Donation 籌款	45,473.00	6,531.60
Rental Income 租借校舍收入	7,764.00	-
Po Leung Kuk QE Fund 保良局優質教育基金	368,000.00	368,000.00
School Donation Fund by Dr. LAM Man-chan 林文燦博士命名捐款	1,347,566.80	1,347,566.80
Sub-total 小結 :	4,034,883.80	3,152,780.35
Balance 結餘 :		582,546.78

**12. Donation items 2009-2010****2009-2010 學校接受捐贈項目紀錄**

No. 編號	Donators/ Company 捐贈者/機構名稱	Items donated 捐贈項目	Value (\$) 價值
1	King of Catering 飲食天王(控股)有限公司	Moon cake coupons 富臨雙黃白蓮蓉月餅券	-
2	Feishun Technologies Limited 暉訊科技有限公司	Educational software and platforms 教育軟件及相關平台	48,000.00
3	JPMorgan Chase & Co., 摩根大通集團	Computers 電腦	1.00
4	Exxon Mobile Hong Kong Limited	Telescopes 雙筒望遠鏡	-
5	Hit Toys Limited	1140 Thomas & Friends Play set 玩具車 1140 部	約\$50,000
6	Hong Kong College of Cardiology 香港心臟專科學院	Donation for “Jump rope for heart: of \$8,463 跳繩強心計劃 09/10 捐款津貼 (全校共籌得 \$8,463)	1,270.00
7	Dr. LAM Man-chan, School Donor and Independent Manager 學校捐款人暨獨立校董——林文燦博士	200 LMC Recycle Bags 學校環保袋 200 個 (\$10-\$7) X200 個	600.00
8	Prof. C.Y. JIM, Chair Professor of Geography Department of HKU 香港大學地理系——詹志勇講座教授	Title of Book: <i>School Green Roof: City Cooler and Cleaner</i> 書籍名為《School Green Roof: City Cooler and Cleaner》予校方	80.00
9	Dr. Pollyanna YW CHU, Director of Po Leung Kuk recommended to The Joint Committee for the Promotion of The Basic Law of HK 朱李月華總理轉介香港基本法聯席會議	Reference books and CDs of the HK Basic Law 基本法知識的圖書及光碟	-
10	Po Leung Kuk 保良局	Po Leung Kuk Affiliated Schools Reading Promotion Scheme 保良局屬校開卷有益閱讀推廣計劃	40,002.00